

BRUKSANVISNING

# System 2000



## **ADVARSEL**

**Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.**

Designpolicy og copyright  
® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.  
© Arjo 2023

Ettersom vi driver kontinuerlig produktutvikling, forbeholder vi oss rett til å endre utforminger uten at de varsles på forhånd. Innholdet i denne publikasjonen kan ikke kopieres i sin helhet eller delvis uten samtykke fra Arjo.

# Innholdsfortegnelse

---

Forord .....	4
Bruksformål .....	5
Sikkerhetsinstrukser .....	6
Forberedelser .....	7
System 2000-badekar .....	8
Beskrivelse av deler .....	10
Kontrollpaneler .....	12
Knapper og displayer .....	14
Produktbeskrivelse/funksjoner .....	16
Avløpskontrollbryter .....	16
Autofylling .....	16
Dusjhåndtak .....	17
Dusj-/desinfeksjonssystem (Kun Storbritannia) .....	17
P220-temperaturdisplay .....	18
P300 display .....	18
Skåldingsbeskyttelse .....	18
Sjampo/kroppsvask (ekstrautstyr) .....	19
Badeolje/ArjoSound™ vannmykner (ekstrautstyr) .....	19
Heve og senke badekaret .....	20
Nødsenking (ekstrautstyr, ikke for Storbritannia) .....	20
Desinfeksjonsenhet (ekstrautstyr) .....	20
Pute .....	21
Fotstøtte .....	21
Varmtvannskylle (sett) .....	21
Hydromassage-system .....	22
Hydrosound-system .....	24
Sound & Vision-system .....	26
Endre standardinnstilling (kun P300) .....	27
Bade pasienten med en høyderegulerbar hygienestol .....	28
Bade pasienten med en høyderegulerbar badevogn .....	34
Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger .....	40
Stell og forebyggende vedlikehold .....	53
Feilsøking .....	57
Feilkoder (kun P300) .....	58
Tekniske spesifikasjoner .....	59
Etiketter .....	64
Elektromagnetisk kompatibilitet .....	67
Deler og tilbehør .....	69

# Forord

---

## Takk for at du valgte utstyr fra Arjo

**Arjo System 2000®-badekar inngår i en global familie av kvalitetsprodukter konstruert spesielt for beboerhygiene og god ergonomi for pleieren.**

### **Les denne bruksanvisningen nøye!**

Les hele denne *bruksanvisningen* før du bruker ditt *System 2000*-badekar. Informasjonen i denne *bruksanvisningen* er helt avgjørende for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Den vil bidra til å beskytte produktet og sikre at utstyret fungerer tilfredsstillende. En del av informasjonen i denne *bruksanvisningen* er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuelle skader.

Ulovlige endringer som foretas på Arjo-utstyr kan påvirke utstyrets sikkerhet. Arjo kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, hendelser eller mangelfull funksjonalitet som oppstår som følge av ulovlig endring av produktene.

## Service og støtte

Ditt *System 2000* trenger rutinemessig service for å sikre at produktet fungerer som det skal og er forsvarlig å bruke. Se avsnitt *Stell og forebyggende vedlikehold på side 53*.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, ber vi deg ta kontakt med Arjo for omfattende brukerstøtte og service slik at produktet ditt skal holde seg sikkert og pålitelig i lang tid, og dermed beholde sin brukerverdi.

Ta kontakt med Arjo for reservedeler.

Kontaktinformasjon står på siste side i denne *bruksanvisningen*.

## Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

## Tilleggsinformasjon

Det følger med noen hurtigveiledninger og plakater til denne *bruksanvisningen*.

Merk at hurtigveiledningene og plakatene ikke erstatter informasjonen i denne *bruksanvisningen*.

*Bruksanvisningen* inneholder i tillegg viktige sikkerhetsinstrukser.

## Definisjoner i denne bruksanvisningen

### **ADVARSEL**

Dette symbolet betyr:

Sikkerhetsvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

### **FORSIKTIG**

Dette symbolet betyr:

Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele systemet eller deler av det.

### **MERK**

Dette symbolet betyr:

Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.

# Bruksformål

---

System 2000 er ment for assistert bading og dusjing av hjelpetrequende pasienter på sykehus og beboere på pleieinstitusjoner.

Badingen må assisteres av kvalifisert pleiepersonale med tilstrekkelig kunnskap om pleiemiljøet, dets vanlige praksis og prosedyrer, og i samsvar med retningslinjene i bruksanvisningen. Forflytning til badekaret skal skje ved hjelp av en egnet forflytningshjelpemiddel.

Badekaret må desinfiseres i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.

System 2000 skal kun brukes til formålet som er spesifisert i denne bruksanvisningen.

All annen bruk er forbudt.

## Indikasjoner

System 2000-badekaret kan brukes til å lindre eller kompensere for en skade eller funksjonshemming, som for eksempel hos hjelpetrequende personer med nedsatt mobilitet.

## Vurdering av pasienten/beboeren

Vi anbefaler at sykehuset eller institusjonen etablerer faste evalueringsrutiner.

Pleierne skal evaluere hver pasient/beboer i henhold til følgende kriterier før bruk.

- Pasientens/beboerens vekt skal ikke overstige sikker arbeidsbelastning for hygienestolen, badevognen eller personløfterne.
- Badekaret kan brukes av aktive og delvis aktive pasienter/brukere (dvs. som kan sitte oppreist med egen støtte på sengekanten eller på et toalett), samt helt sengeliggende pasienter/beboere.  
Det skal benyttes egnet forflytningsutstyr.

Hvis en pasient/beboer ikke oppfyller disse kriteriene, skal alternativt utstyr eller system brukes.

## Installasjonskrav

Utstyret må kun brukes slik det er beskrevet ovenfor, og må installeres ifølge Monterings- og installasjonsanvisningen, som bare kan erstattes av gjeldende nasjonale forskrifter.

## Forventet levetid

Med mindre annet er oppgitt, er dette utstyrets forventede levetid ti (10) år, forutsatt at det utføres nødvendig forebyggende vedlikehold som beskrevet i avsnittet, Stell og forebyggende vedlikehold, i Monterings- og installasjonsanvisningen samt Delelisten.

# Sikkerhetsinstruksjer

---

## **ADVARSEL**

For å unngå skade på både pasient og pleier, må det ikke utføres endringer på utstyret, og uegnede deler må ikke brukes.

## **ADVARSEL**

For å unngå eksplosjon eller brann må utstyret aldri brukes i oksygenrikt miljø eller i nærheten av varmekilder eller brennbare anestesigasser.

## **ADVARSEL**

For å unngå elektrisk støt må annet elektrisk utstyr aldri brukes i nærheten av badekaret.

## **ADVARSEL**

Pass på at pasienten alltid er i sittende stilling, for å unngå at pasienten faller.

## **ADVARSEL**

For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.

## **MERK**

Det må foretas en medisinsk evaluering av pasienten for å avgjøre om han eller hun kan bruke dette produktet.

# Forberedelser

---

## Forberedelser på stedet

**Før installasjon av System 2000-badekaret, må gulv og vegger i det påkrevde området være klargjorte.**

**Materiale:** Gulvet må være av sklisikkert materiale, uten ujevnheter.

**Gulvhelling:** Når det brukes et gulvsluk, bør ikke hellingen mot sluket være mer enn 1:50.

**Gulvfester:** Gulvkonstruksjonen må være egnet for feste av boltene.

## Dette må gjøres før første gangs bruk (10 trinn)

- 1 Påse at badekaret er installert i henhold til *Monterings- og installasjonsanvisningene*.
- 2 Kontroller at alle deler av produktet er med. Sammenlign med avsnittet *Beskrivelse av deler på side 10*. Produktet må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er skadet.
- 3 Fjern plastemballasjen fra *Sound & Vision*-håndkontrollen, hvis den følger med.
- 4 Les *bruksanvisningen*.
- 5 Desinfiser produktet i henhold til avsnittet *Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40*.
- 6 Utfør en funksjonstest i henhold til avsnittet *Stell og forebyggende vedlikehold på side 53*.
- 7 Oppbevar denne *bruksanvisningen* på et fast sted der den er lett tilgjengelig.
- 8 Påse at termostatblanderen er kalibrert i henhold til *Monterings- og installasjonsanvisningene* av en servicetekniker fra Arjo.
- 9 **ADVARSEL**  
**Pass på at blandebatteriet er kalibrert, for å hindre skålding. Bekreft at ansvarlige myndigheter har opprettet kalibreringsrutiner.**
- 10 Sørg for at det finnes en redningsplan i tilfelle en nødssituasjon oppstår.

## Dette må gjøres før hver bruk

### (5 trinn)

- 1 Kontroller at alle deler er på plass. Se avsnitt *Beskrivelse av deler på side 10*.
- 2 Sjekk kar og tilbehør for skade.
- 3 Produktet må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er skadet.
- 4 Kontroller væsknivået i flasken med desinfeksjonsmiddel (kun P220).

5

### **ADVARSEL**

**For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne bruksanvisningen alltid følges.**

Før hver bruk må *System 2000*-badekaret rengjøres og desinfiseres som beskrevet i avsnittet *Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40*.

### **MERK**

Har du spørsmål, vennligst kontakt din lokale Arjo-representant vedrørende hjelp og service. Kontaktinformasjon er angitt bakerst i denne *bruksanvisningen*.

# System 2000-badekar

---

## Rhapsody®

1600 mm (63")

1900 mm (75")

2150 mm (85")

Hvit

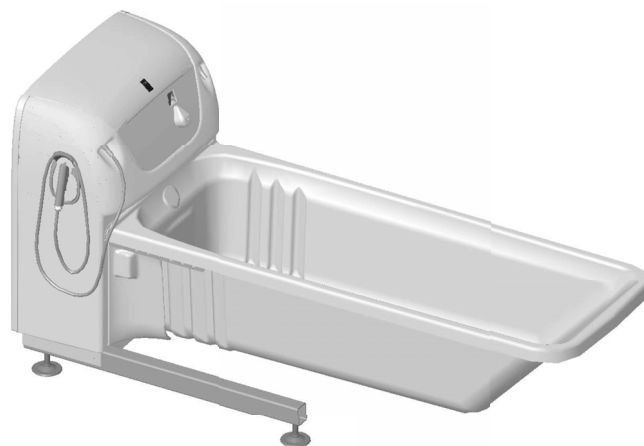


## Primo®

1600 mm (63")

1900 mm (75")

Hvit

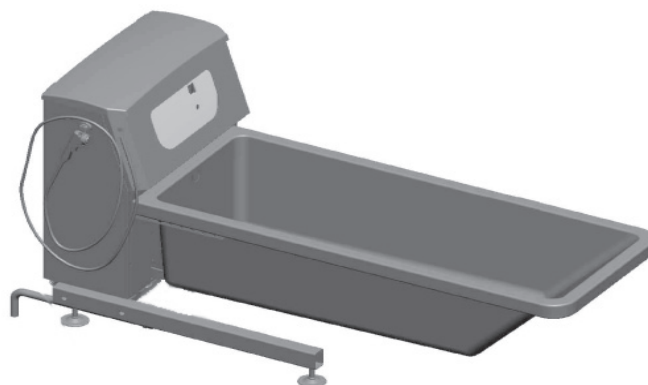


## Primo® Ferro

1870 mm (73 5/8")

2120 mm (83 1/2")

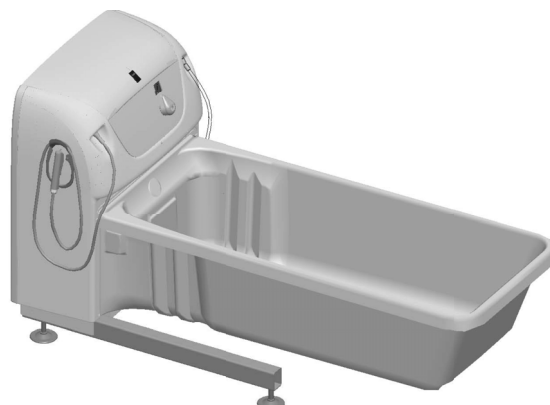
Rustfritt stål



## Harmonie™

1680 mm (66 1/8")

Hvit






Tom med hensikt

# Beskrivelse av deler

---

- 1 Kontrollpanellokk
- 2 Kontrollpanel
- 3 Pasientdusjhåndtak
- 4 Fyllekran
- 5 Dispenseruttak for sjampo og badeolje (*ArjoSound* vannmykner)
- 6 Utløp for overløpsåpning og avløpskontrollbryter
- 7 Sensor for høyt vannivå
- 8 Sensorer for temperatur og vannivå
- 9 Sluk med avløpsplugg
- 10 Fotstøtte
- 11 Badekar 
- 12 Avløpslange
- 13 Fothviler for 1680 mm (66 1/8"), 1870 mm (73 5/8") og 1900 mm (75") badekar.
- 14 "Andefot" for 1600 mm (63"), 2120 mm (83 1/2") og 2150 mm (85") badekar.
- 15 Pute
- 16 Nødsenking (tilleggsutstyr)
- 17 Rom til sjampo og badeolje (*ArjoSound* vannmykner) og desinfeksjonsmiddel
- 18 Låsebrakett

## **Desinfeksjonsenhet (tilleggsutstyr)** **Ikke NSF-godkjent**

- 19 Dusjhåndtak for desinfeksjon
- 20 Desinfeksjonsflaskerom under sjampo/badeolje (*ArjoSound* vannmykner)
- 21 Mengdemåler

## **Hydromassage™-system (tilleggsutstyr)**

- 22 Vannstrøm og luftblanderkontroll
- 23 *Hydromassage*-systemuttak med hurtigkobling
- 24 Innsugningsinntak
- 25 Slange med dyse (tilbehør)

## **Hydrosound®-system (tilleggsutstyr)**

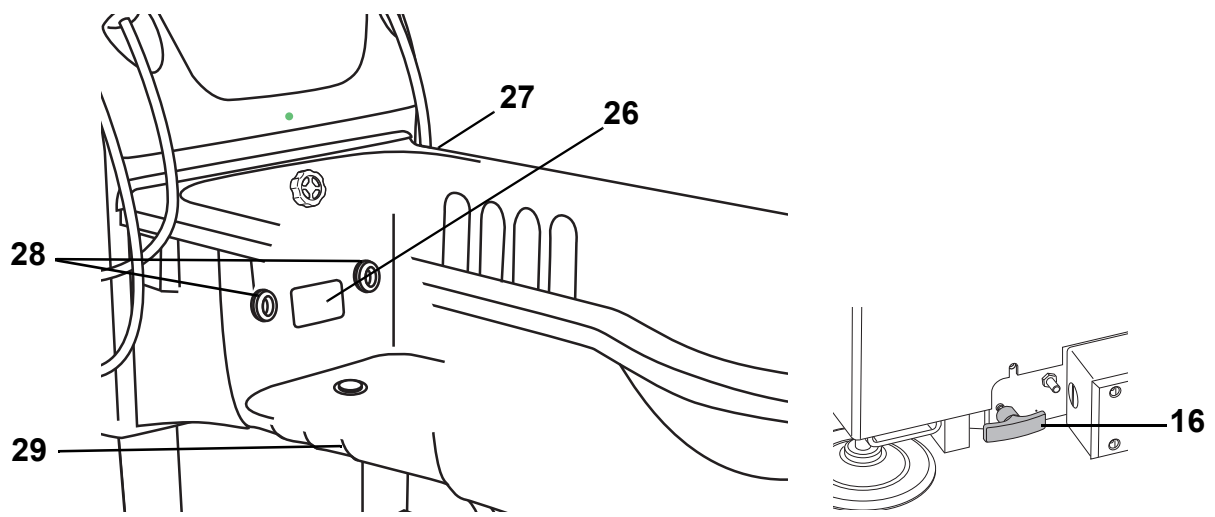
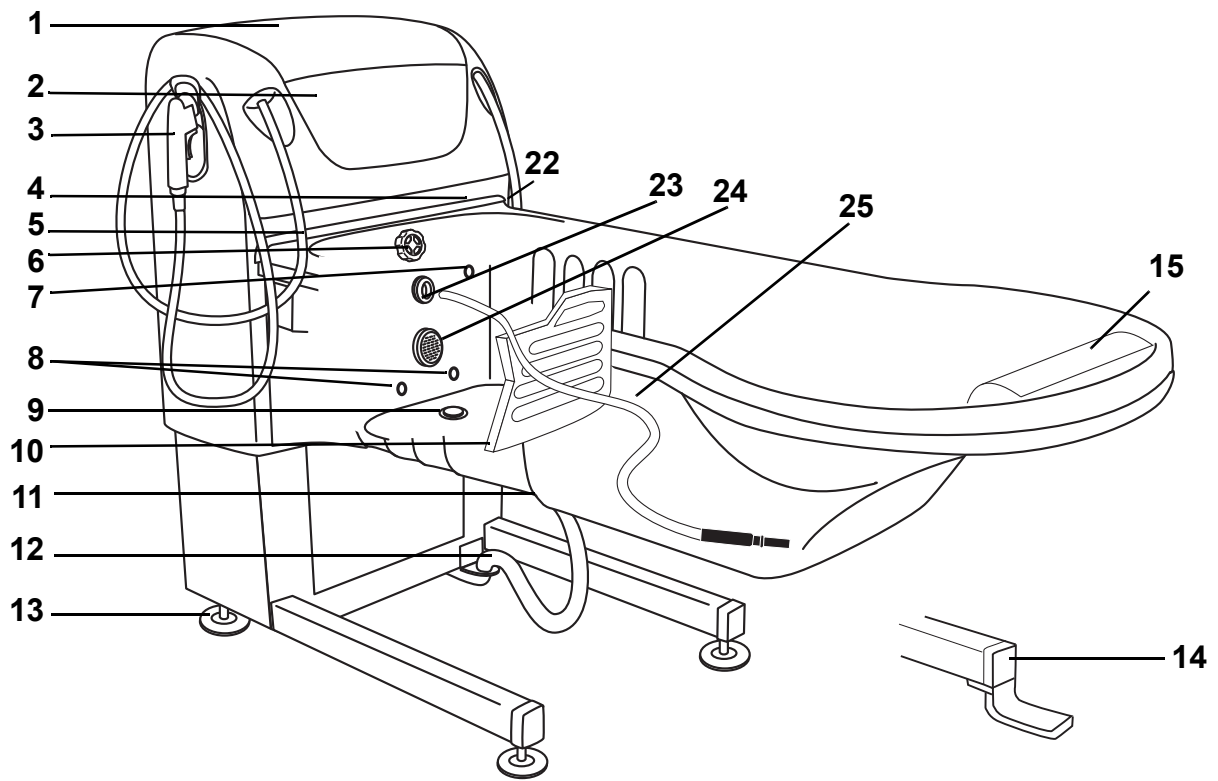
- 26 *Hydrosound*-systemomformerplate
- 27 Bryter for regulering av intensitet

## **Sound & Vision®-system (tilleggsutstyr)**

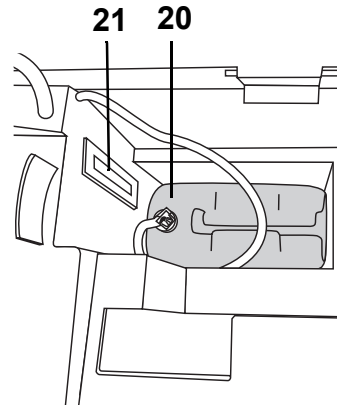
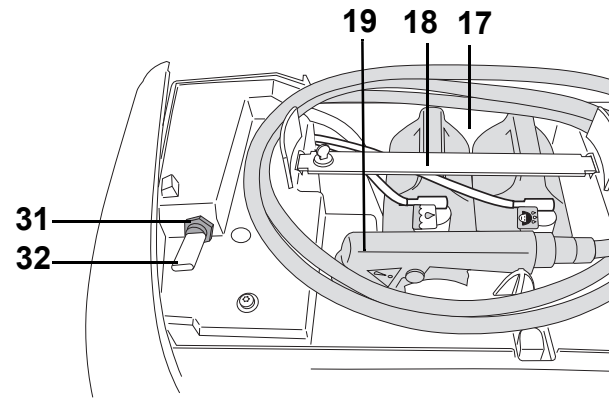
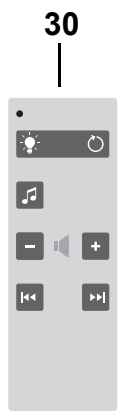
- 28 *Sound & Vision* systemlys
- 29 Høytalere
- 30 Fjernkontroll
- 31 USB-kontakt
- 32 USB-minnepinne



Type B, Del som kommer til anvendelse.  
Beskyttelsesgrad – Elektrisk støt

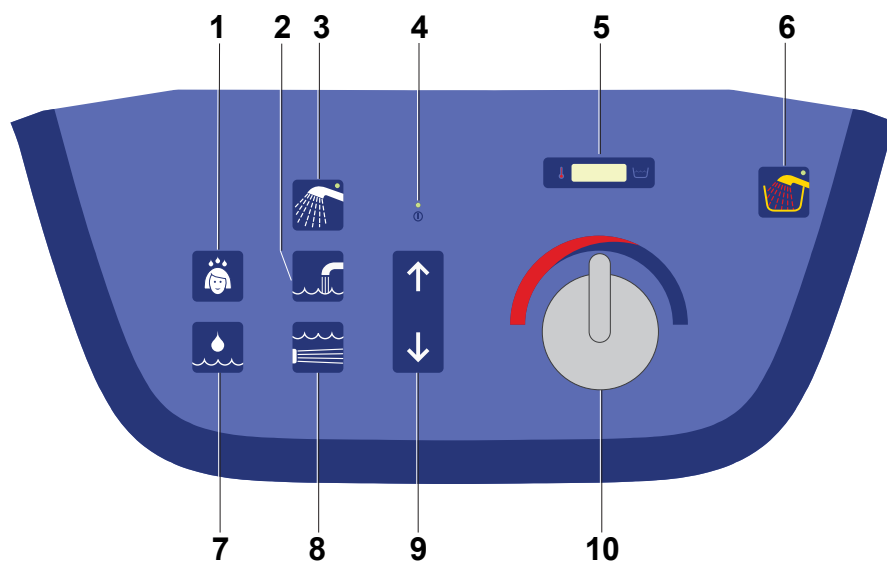


**UNDER KONTROLLPANELLOKKET**



# Kontrollpaneler

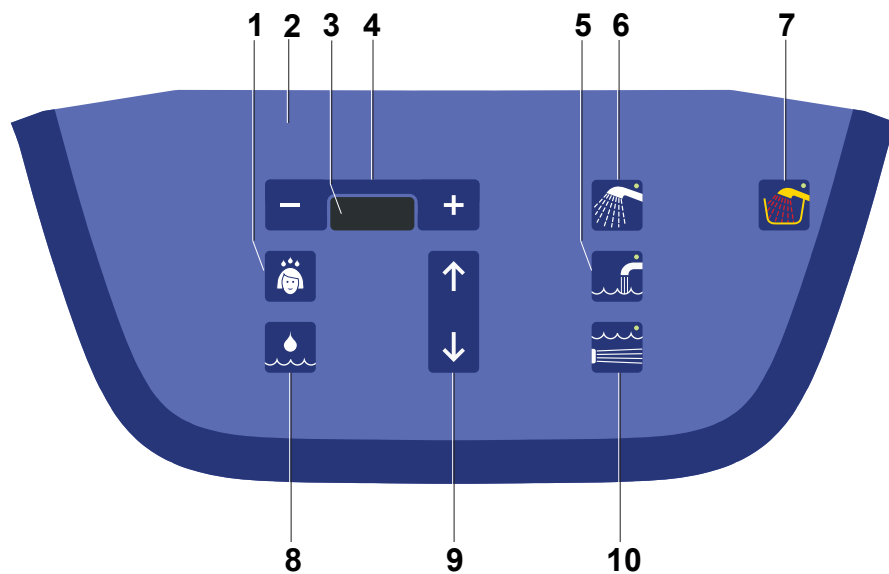
## P220 kontrollpanel



- 1 Sjampo/kroppsvask PÅ/AV
- 2 Automatisk fylling PÅ/AV
- 3 Dusj PÅ/AV
- 4 Hovedstrømindikator
- 5 Temperaturdisplay – badekarvann

- 6 Desinfeksjonsmiddel PÅ/AV
- 7 Badeolje/*ArjoSound* vannmykner PÅ/AV
- 8 *Hydromassage/Hydrosound*-system PÅ/AV
- 9 Heve og senke badekaret
- 10 Temperaturinnstillingsbryter

## P300 kontrollpanel

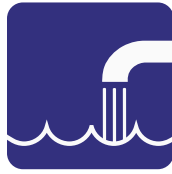


- |   |   |
|---|---|
| 1 Sjampo/kroppsvask PÅ/AV   | 5 Automatisk fylling PÅ/AV                      |
| 2 Skjult knapp (endre standardinnstilling ifølge <i>Endre standardinnstilling (kun P300) på side 27</i> ) | 6 Dusj PÅ/AV                                    |
| 3 Display – temperatur, fylling badevann og desinfeksjonsmiddel, feilkoder osv.                           | 7 Desinfeksjonsmiddel PÅ/AV                     |
| 4 Temperaturinnstilling: kaldere (-), varmere (+)   | 8 Badeolje/ <i>ArjoSound</i> vannmykner PÅ/AV   |
|   | 9 Heve og senke badekaret                       |
|   | 10 <i>Hydromassage/Hydrosound</i> -system PÅ/AV |

# Knapper og displayer



P300



P220

## Autofyll-knapp

- 1 Trykk på Autofyll-knappen for å fylle badekaret opp til det forhåndsinnstilte nivået.
- 2 LED-lampen tennes når fylling er aktiv (P300). Ingen LED-indikatorer på P220.
- 3 Trykk en gang til på knappen for Autofylling for å stoppe fyllingen.



## Dusj-knapp

- 1 Trykk på dusjknappen for å starte dusjen.
- 2 Trykk på dusjknappen igjen for å stoppe dusjen.
- 3 LED lyser når funksjonen er aktiv.
- 4 Dusjfunksjonen slås av etter 15 minutter. Trykk på dusjknappen for å starte på nytt.



## Løfteknapp

- Hold knappen for heving av badekaret inne for å heve badekaret.



## Knapp for senking av badekaret

- Hold knappen for senking av badekaret inne for å senke badekaret.

## Temperaturdisplay – badevann (P220)

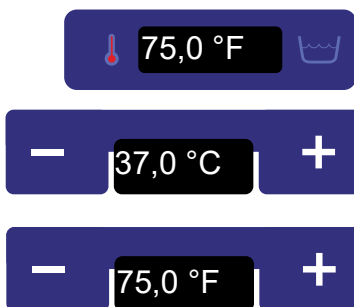
Displayet viser gjeldende vanntemperatur i badekaret.

- P220 har en mekanisk og elektronisk skåldingsbeskyttelse.

## Display (P300)

Displayet viser temperaturen på vannet som fylles, aktiv dusj- og desinfeksjonsmiddel fra sprayhåndtaket for desinfeksjon.

- Trykk på plusstegnet (+) for varmere vann og minustegnet (-) for kaldere vann.
- Trykk på plusstegnet (+) eller minustegnet (-) for å velge mellom forhåndsinnstilte autofyllingsnivåer.
- Brukes til digital justering av *Hydrosound*-systemet.
- Innebygd elektronisk skåldingsbeskyttelse.





## P300 Standby-modus

- Displayet vil vise to streker når det ikke er vann i badekaret, og når ingen funksjoner er aktive.

## Sjampo-/kroppsvaskknapp

- Trykk på sjampo/kroppsvaskknappen for å dosere sjampo/kroppsvask fra uttaket.

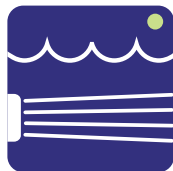


## Knapp for badeolje/ArjoSound™ vannmykner

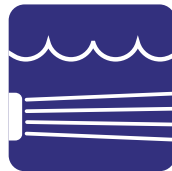
- 1 Trykk på knappen for badeolje/*ArjoSound* vannmykner for å dosere badeolje/*ArjoSound* vannmykner fra uttaket.
- 2 Badekar utstyrt med *Hydrosound*-system har *ArjoSound* vannmykner i stedet for badeolje.

## Hydromassage™/Hydrosound®-systemknapp (tilleggsutstyr)

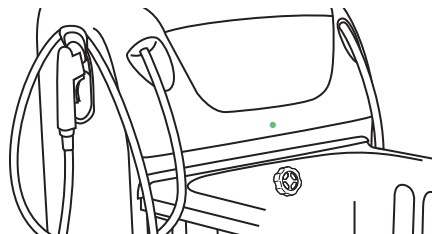
Badekaret er enten utstyrt med *Hydromassage*-system eller *Hydrosound*-system.



P300



P220



- 1 Trykk på knappen for *Hydromassage*/*Hydrosound*-systemet PÅ/AV for å starte hydromassasje (innebygde stråler) eller hydrosound (lavfrekvent ultralyd).
- 2 Trykk en gang til på knappen for *Hydromassage*/*Hydrosound* PÅ/AV for å stoppe *Hydromassage*/*Hydrosound*.
- 3 LED-indikatoren lyser grønt når funksjonen er aktiv (P300). LED-indikatoren er plassert under kontrollpanelet på P220. Den lyser grønt når *hydrosound* er aktiv (ingen indikasjon for *hydromassage* på og P220).
- 4 *Hydromassage*/*Hydrosound*-systemet slås automatisk av etter 15 minutter.

## Desinfeksjonsknapp (ekstrautstyr)

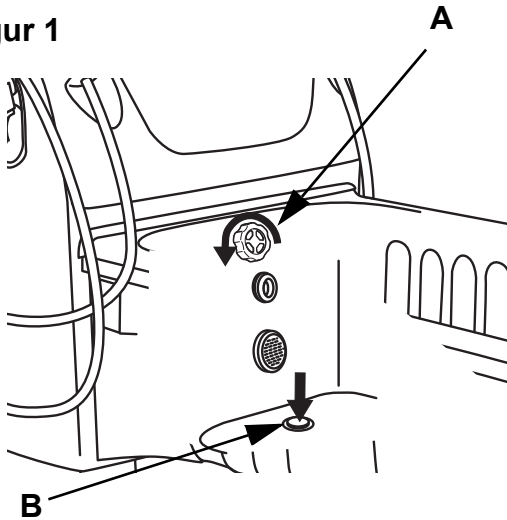
Merk at knappen alltid er på panelet, men funksjonen er kanskje ikke inkludert.



- Trykk på desinfeksjonsknappen for å aktivere desinfeksjonsenheten.
- LED lyser når funksjonen er aktiv.
- Varsellampe for lite desinfeksjonsmiddel (bare P300).
- Knappen virker bare når det ikke er vann i badekaret, og ingen funksjoner er aktive.

# Produktbeskrivelse/funksjoner

Figur 1



## Avløpskontrollbryter


Drei på avløpskontrollbryteren (A) for å åpne og lukke avløpsproppen (B) på badekaret. (Se Figur 1)

- Drei **med klokken** for å åpne.
- Drei **mot klokken** for å lukke.

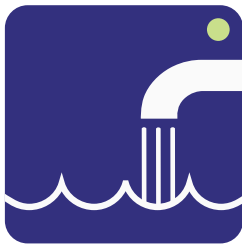
Avløpskontrollbryteren er utstyrt med et innebygd overløpsåpning for å hindre overløp av vann i badekaret.

## Autofylling

Karet er utstyrt med automatisk fyllefunksjon som forhåndsfiller badekaret til et forhåndsinnstilt vannnivå. De forhåndsinnstilte automatiske fyllingsnivåene varierer avhengig av vanntrykk

- 1 Trykk på  knappen for autofylling for å starte forhåndsfillingen. (Se Figur 2)
- 2 LED-lampen tennes når fylling er aktiv (P300). Ingen LED-indikatorer på P220.
- 3 Autofyllingen stopper automatisk når forhåndsfillingsnivået er nådd.
- 4 Trykk på knappen for autofylling når som helst for å stoppe fyllingen.

Figur 2

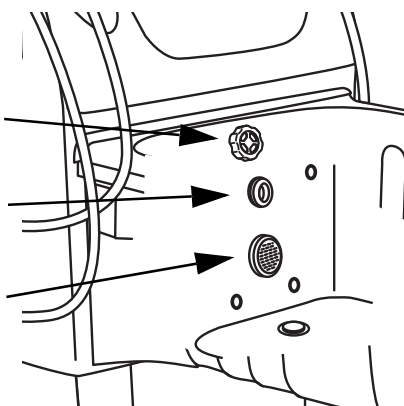


Figur 3

Høyt nivå

Normalt nivå

Lavt nivå



## MERK

Hvis knappen for autofylling trykkes etter at det forhåndsinnstilte vannnivået er nådd, fortsetter fyllingen av badekaret.


Kontakt en Arjo-servicetekniker for å få justert vannnivået på P220.

P300 har tre forskjellige nivåer for automatisk fylling: lavt, normalt og høyt. Det forhåndsinnstilte nivået er Normalt. (Se Figur 3)

Hvis du vil veksle mellom automatiske fyllingsnivåer, følger du instruksjonene nedenfor (bare P300).

## Normalt nivå


(forhåndsinnstilt, 30 sek over toppsensoren)

- 1 Trykk på knappen for automatisk fylling
- 2 Displayet viser: 


Etter 8s vises temperaturen på vannet som fylles, og det er ikke mulig å foreta flere nivåjusteringer.



### Lavt nivå (forhåndsinnstilt, 200 s over sensoren for lavt nivå)

- 1 Trykk på knappen for automatisk fylling
- 2 Trykk på minus-knappen (-)
- 3 Displayet viser: 
- 4 Etter 8 sek vises temperaturen på vannet som fylles, og det er ikke mulig å foreta flere nivåjusteringer.


### Høyt nivå (forhåndsinnstilt, 60 sek over over toppsensoren)

- 1 Trykk på knappen for automatisk fylling
- 2 Trykk på pluss-knappen (+)
- 3 Displayet viser: 

Etter 8 sek vises temperaturen på vannet som fylles, og det er ikke mulig å foreta flere nivåjusteringer.

Hvert nivå kan justeres ifølge *Endre standardinnstilling (kun P300)* på side 27.

### Dusjhåndtak

- Trykk på  dusjknappen for å starte dusjen. LED lyser grønt når funksjonen er aktiv.
- Trykk på utløseren på dusjhåndtaket for å slippe ut vann.
- Hold utløseren inne for kontinuerlig vannstrøm.

Gjør følgende for å få kontinuerlig vannstrøm uten å måtte holde inn utløseren: **(Se Figur 1)**

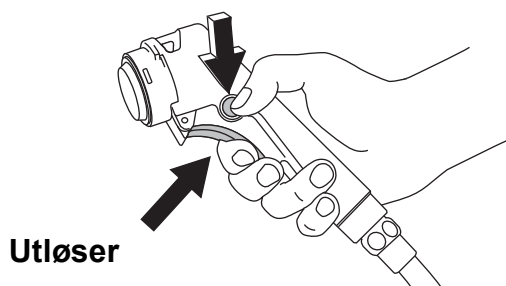
- Trykk på utløseren og trykk inn låseknappen på siden. Vannet fortsetter å strømme uten at du må trykke inn utløseren.
- Utløs låseknappen ved å trykke på utløseren på håndtaket, så vil låseknappen sprette opp av seg selv.

Pasient-dusjen kan ikke aktiveres mens badekaret fylles.

### Dusj-/desinfeksjonssystem (Kun Storbritannia)

For versjonen for Storbritannia vil MPA-systemet skylle 24 timer etter siste gangs bruk.

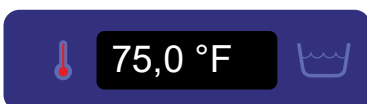
Figur 1 Låseknapp



Figur 1 **P220**  
Verden



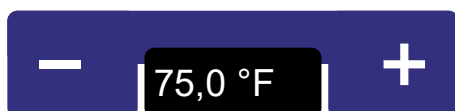
**P220**  
USA



Figur 2 **P300**  
Verden



**P300**  
USA



## P220-temperaturdisplay

(Se Figur 1)

### Temperaturdisplay

- Viser gjeldende temperatur på vannet i badekaret.

## P300 display

(Se Figur 2)

- Viser først forhåndsinnstilt automatisk fyllenivå.
- Viser den aktive fyll- eller dusjtemperaturen.
- Viser gjeldende temperatur på vannet i badekaret ved fylling og når dusjen ikke er aktivert.
- Ved desinfeksjon viser displayet temperaturen på desinfeksjonsmiddelet.

## Skåldingsbeskyttelse

### ADVARSEL

**For å unngå skålding hvis skåldingsbeskyttelse er aktivert, skal pasienten fjernes fra badekaret umiddelbart på en sikker måte.**

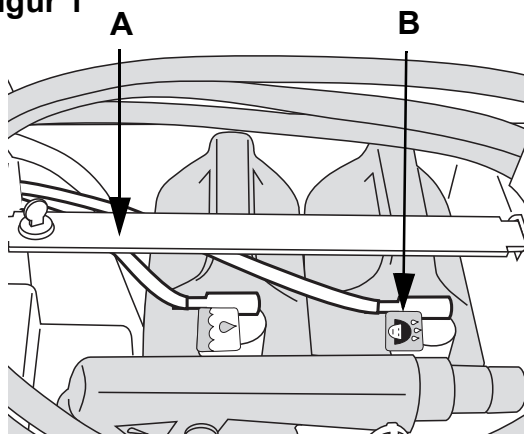
Hvis et farlig temperaturnivå på 45 °C (113 °F) er nådd, slår skåldingsbeskyttelsen av vannet i mindre enn 10 sek.

- **P220** har en mekanisk (kalibrering og blander) skåldingsbeskyttelse som deaktiverer høye temperaturinnstillinger.
- I tillegg til den mekaniske skåldingsbeskyttelsen finnes det en elektronisk skåldingsbeskyttelse med to sensorer. Når skåldingsbeskyttelsen slås på, blinker alle LED-lamper og en pipelyd høres.
- **P300** har en elektronisk skåldingsbeskyttelse og er utstyrt med tre sensorer. Displayet viser **----**, og du hører en pipelyd. I løpet av dette tidsrommet blir **P300** kalibrert på nytt.

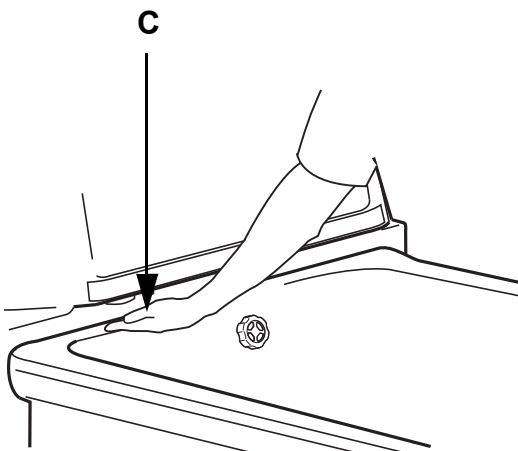
### Nullstille skåldingsbeskyttelsen (kun P220) (5 trinn)

- 1 Kontroller at begge LED-lampene på knappen for desinfeksjon/auto-rengjøring og pasientdusjknappen har sluttet å blinke.
- 2 drei knappen på termostatblanderen til KALDT.
- 3 Trykk på fyllknappen, og fyll badekaret til temperaturdisplayet viser 30-35 °C (86-95 °F).
- 4 Trykk på dusjknappen. Løft dusjhåndtaket, og rett det bort fra deg selv og ned i badekaret. Trykk på utløseren på dusjhåndtaket.
- 5 La det gå noen sekunder slik at vannet når riktig temperatur.

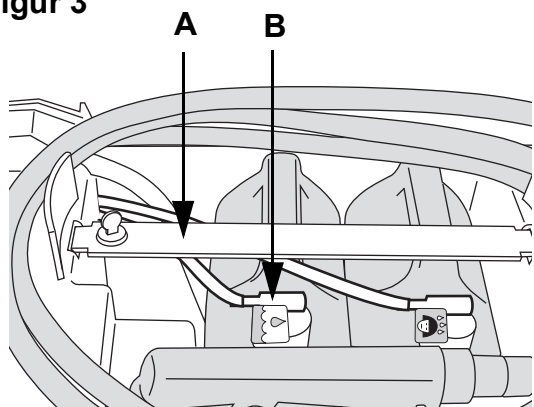
Figur 1



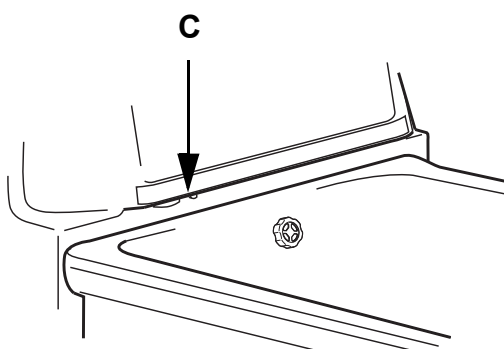
Figur 2



Figur 3



Figur 4



## Nullstille skåldingsbeskyttelsen (kun P300) (4 trinn)

P300 nullstilles og recalibreres automatisk.


- 1 Vent til displayvisningen **----** forsvinner.
- 2 Trykk på badekarfyllingsknappen for å spyle blandebatteriet og rørene med vann. Vent til stabil fylletemperatur vises. Trykk en gang til på fylleknappen for å stoppe spylingen.
- 3 Trykk på dusjknappen. Løft dusjhåndtaket, og rett det bort fra deg selv og ned i badekaret. Trykk på utløseren på dusjhåndtaket.
- 4 La det gå noen sekunder slik at vannet når riktig temperatur.

## Sjampo/kroppsvask (ekstrautstyr)

Flasken med sjampo-/kroppsvask sitter under kontrollpanellokket og låsebraketten (A). (Se Figur 1)

Flasken skal monteres på riktig slange- og flaskekobling (B). (Se Figur 1)

Arjo anbefaler å bruke Arjo Care™ sjampo og kroppsvask, en mild universalsåpe.

- Trykk på  sjampo/kroppsvask-knappen samtidig som du holder hånden under beholderen (C). (Se Figur 2)


Doseringstiden til P300 er forhåndsstilt, men kan endres. Se avsnitt *Endre standardinnstilling (kun P300)* på side 27.

## Badeolje/ArjoSound™ vannmykner (ekstrautstyr)

Flasken med badeolje/ArjoSound sitter under kontrollpanellokket og låsebraketten (A). (Se Figur 3)

Flasken skal monteres på riktig slange- og flaskekobling (B). (Se Figur 3)

Arjo anbefaler å bruke Arjo Oil™ som badeolje eller ArjoSound vannmykner hvis badekaret leveres med Hydrosound-system.

- Trykk på knappen  Badeolje/ArjoSound vannmykner for å dosere direkte i badevannet (C). (Se Figur 4)
- Et badesystem med Hydrosound har ArjoSound vannmykner i stedet for badeolje (Arjo Oil™).

Doseringstiden til P300 er forhåndsstilt, men kan endres.

Se avsnitt *Endre standardinnstilling (kun P300)* på side 27.

## Heve og senke badekaret



### ADVARSEL

Pass på at pasientens og pleierens ben og føtter holdes borte fra hindringer, for å unngå at de setter seg fast.

### ADVARSEL

For å unngå at enheten velter, må du unngå å heve eller senke annet utstyr i nærheten og være oppmerksom på faste gjenstander når enheten senkes.

Badekaret kan heves og senkes for å oppnå en arbeidshøyde som er ergonomisk riktig for helsearbeideren. (Se Figur 1)

- Hev badekaret til foretrukket høyde ved å trykke på knappen for å  heve badekaret.
- Senk badekaret til foretrukket høyde ved å trykke på knappen for å  senke badekaret.

## Nødsenking

### (ekstrautstyr, ikke for Storbritannia)

I tilfelle strøbrudd må badekaret senkes på følgende måte:

- Trekk i nødsenkespaken nederst på panelet på baksiden. (Se Figur 2)
- Badekaret vil senkes så lenge spaken trekkes.

### MERK

Hvis du hører en summelyd, tyder det på lite strøm i batteriet. Kontakt din lokale Arjo-servicetekniker.

## Desinfeksjonsenhet (ekstrautstyr)

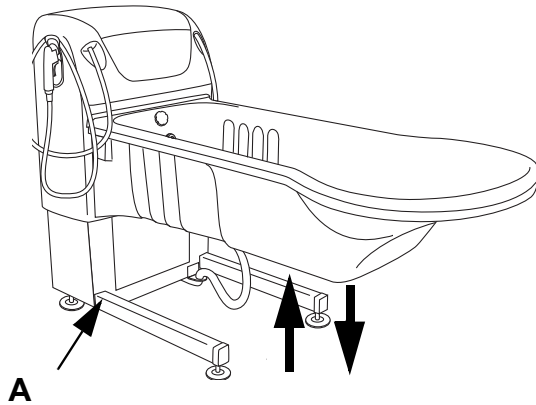
Karet har en innebygd desinfeksjonsenhet. Desinfeksjonsflasken sitter under kontrollpanellokket og under sjampo- og badeoljeflaskene. (Se Figur 3)

Flaskekorken på desinfeksjonsmiddelet kan justeres, og regulerer forholdet mellom desinfeksjonsmiddel/vann.

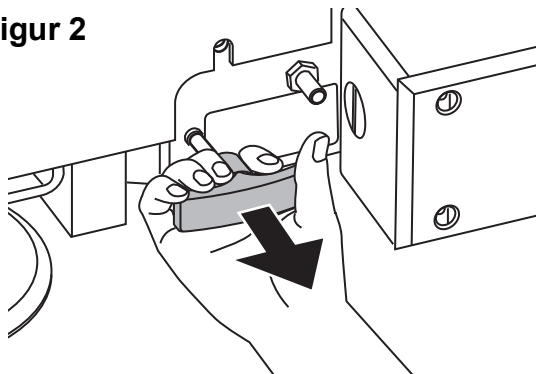
Under kontrollpanellokket er det et sprayhåndtak for desinfeksjonsmiddel og en strømningsmåler. Mengdemåleren viser væskeblandingsforholdet av desinfeksjonsmiddel og vann.

*Fortsett med trinnene på neste side.*

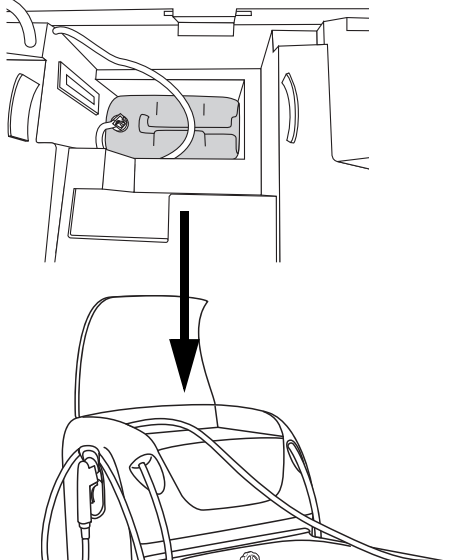
Figur 1



Figur 2



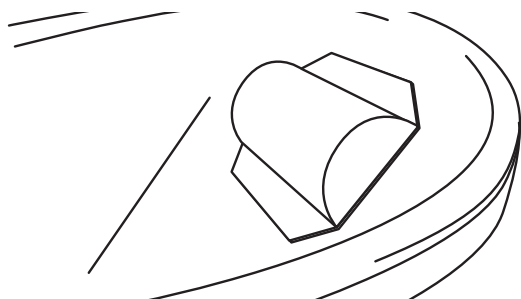
Figur 3



For å bruke desinfeksjonsmiddelet, se avsnitt *Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40*.

- LED lyser grønt når funksjonen er aktiv.
- Desinfeksjonen vil bare aktiveres hvis alle andre funksjoner er slått av og det ikke er vann i badekaret.
- Hvis desinfeksjonsflasken er tom på *P300*, vil alle LED begynne å blinke når du trykker på desinfeksjonsknappen. En pipelyd på 5 s vil høres, og det vil ikke være mulig å desinfisere badekaret. Displayet viser **SLOP**.
- Bytt til en full flaske med desinfeksjonsmiddel og prøv på nytt (se avsnittet *Skift flasken med desinfeksjonsmiddel (kun System 2000 badekar med alternativet desinfeksjon) på side 42*).
- *P300* har automatisk desinfeksjon for Hydromassage-system (tilleggsutstyr på *P220*).

**Figur 1**



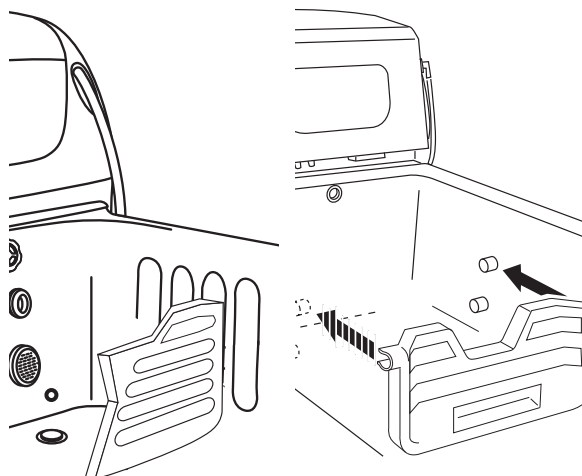
**Figur 2**

**Rhapsody®**

**Primo®**

**Harmonie™**

**Primo® Ferro**



## Pute

Puten er justerbar og festes til badekaret med sugekoppene på baksiden av puten. **(Se Figur 1)**

- Fukt sugekoppene for at de skal feste bedre.
- Plasser puten slik at den er mest praktisk og støttende for pasienten.

## Fotstøtte

Fotstøtten kan reguleres og plasseres i tre ulike stillinger, avhengig av pasientens lengde. **(Se Figur 2)**

- Plasser fotstøtten i ett av de tre sporene. For Primo® Ferro, klikkes den på plass.

## Varmtvannskylle (sett)

Se egen informasjon om varmtvannskyllesettet P300.

# Hydromassage-system

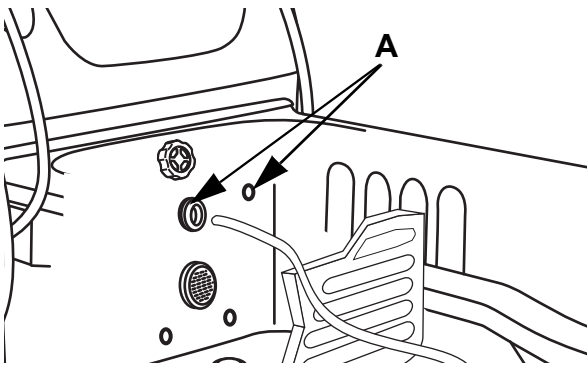
## ADVARSEL

For å unngå at hår setter seg fast under vann, må du alltid installere dekselet over *Hydromassage*-systeminntaket før bruk.

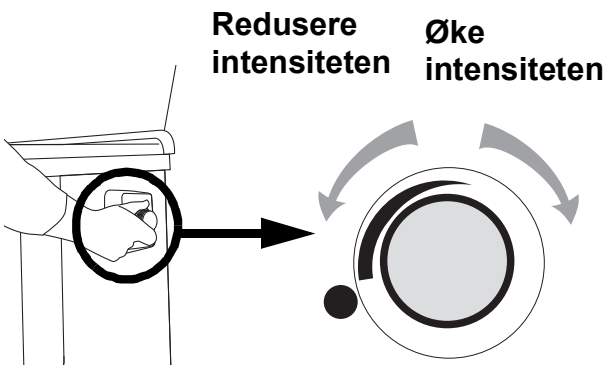
## FORSIKTIG

Drei hydromassasje-intensitetsbryteren med klokken ved høyeste intensitet for å hindre vannlekkasje på gulvet. Lekkasjen skjer som følge av økt vanntrykk i *Hydromassage*-systemet. (Se Figur 2)

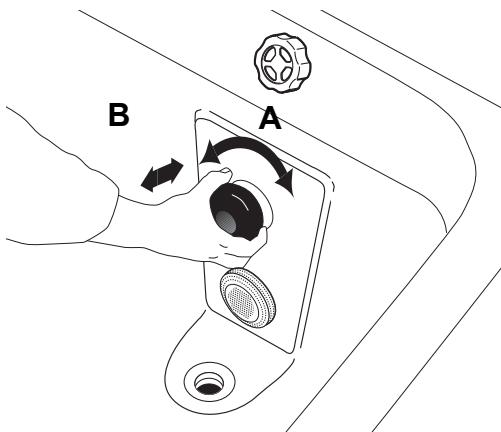
Figur 1



Figur 2




Figur 3



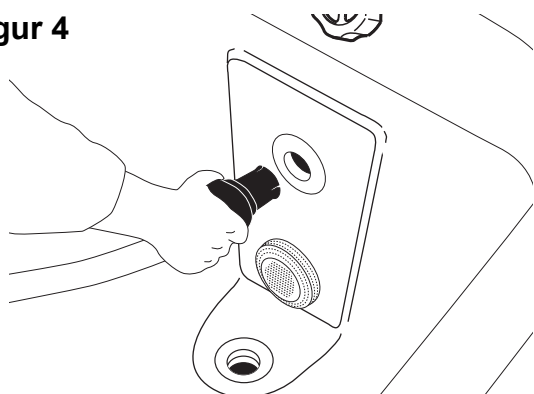
## Bruke Hydromassage™-systemet

### (12 trinn)

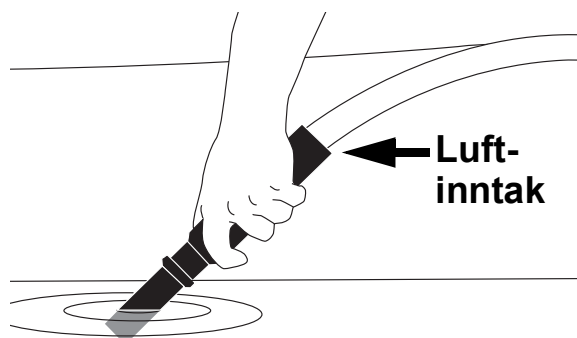
- 1 Fyll badekaret med vann med ønsket temperatur over *Hydromassage*-systemutløpet og toppsensoren (A). (Se Figur 1)
- 2 Start hydromassasjen ved å trykke på  *Hydromassage*-systemknappen på kontrollpanelet.
- 3 Standard operasjonstid er 15 minutter. Deretter vil hydromassasjen stoppe automatisk. Vent i 15 minutter før du starter på nytt.
  - I løpet av de 15 minuttene hydromassasjen er aktiv, kan den stoppes når som helst ved å trykke på *Hydromassage*-systemknappen.
  - Slå alltid av *Hydromassage*-systemet når du er ferdig.
- 4 Vannstrømmen kan justeres med bryteren som sitter øverst på høyre side av badekaret. (Se Figur 2)
  - Start ved **lav intensitet** ved å dreie bryteren **mot klokken**.
  - **Økt intensitet** på vannstrømmen oppnås ved å dreie bryteren **med klokken**.
- 5 Juster retningen på vannstrålen ved å snu på *Hydromassage*-systemuttaket (A). (Se Figur 3)
  - Fjern den regulerbare *Hydromassage*-systemdysen (B) hvis du ønsker at strålen skal dekke et bredere område (trekk den bare ut). (Se Figur 3)
- 6 Når du er ferdig med hydromassasjen, slår du av *Hydromassage*-systemet ved å trykke på *Hydromassage*-systemknappen.

Fortsett med trinnene på neste side.

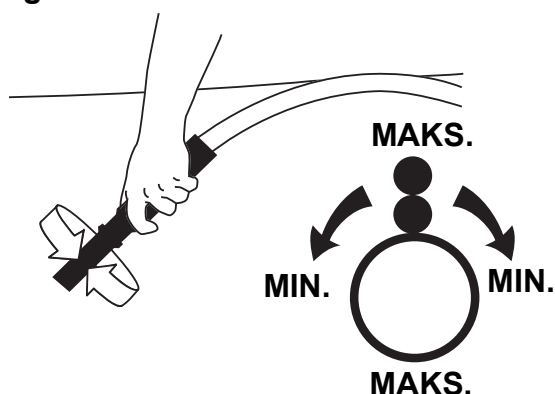
Figur 4



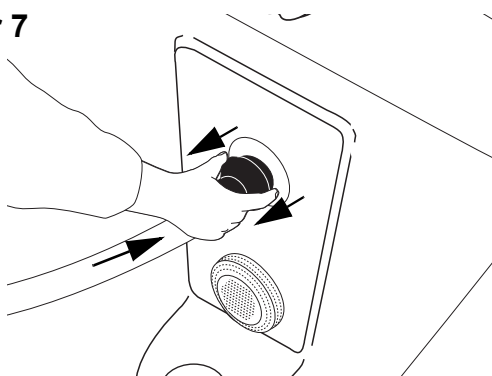
Figur 5



Figur 6



Figur 7



## Fortsett hydromassasje med slange (valgfri)

- 7 Hvis hydromassasje er slått på, slår du den av ved å trykke på *Hydromassage*-systemknappen før slangen kobles til.
  - Ta ut *Hydromassage*-systemdysen (bare trekk den ut).
  - Koble hydromassasjeslangen til hurtigkoblingen i badekaret. (Se figur 4)
  - Hydromassasjeslangen og den innebygde strålen i badekaret kan ikke brukes samtidig.
- 8 Rett dysen på hydromassasjeslangen ned i vannet. Pass på at luftinntaket er over vannflaten. (Se Figur 5)
- 9 Hydromassasje fra hydromassasjeslangen starter når *Hydromassage*-systemknappen på kontrollpanelet trykkes inn.
- 10 Vannstrålens intensitet justeres ved å dreie på den ytterste delen av dysen på hydromassasjeslangen. (Se figur 6)
  - Vannstrålen er på høyeste innstilling når de to prikkene på dysen står rett overfor hverandre.
  - Når dysen dreies 90°, reduseres vannstrålens intensitet.
  - Når dysen dreies ytterligere 90°, øker vannstrålens intensitet, og så videre.
- 11 Når du er ferdig med hydromassasjen, slår du av *Hydromassage*-systemet ved å trykke på *Hydromassage*-systemknappen.
- 12 Ta hydromassasjeslangen av hurtigkoblingen ved å trykke inn slangen samtidig som du trekker i slangebraketten. (Se figur 7)

# Hydrosound-system

Hydrosound®-systemet er en rengjøringsmetode for pasienter ved hjelp av ultralyd med lav frekvens og lav intensitet. Ved å bruke den sammen med vann, er det en effektiv og hudvennlig rengjøringsmetode for huden.

Tiden og intensitetsinnstillingen for *Hydrosound*-rengjøring er et valg i tråd med graden av nødvendig pasientrenslighet og pasientkomfort. Jo lengre tid og mer intens innstilling, desto mer effektiv vil rengjøringen være.

For pasienter som bruker *Hydrosound* første gang, anbefales det at intensiteten stilles på lavere nivåer før man bruker innstillinger med høyere intensitet.

## ADVARSEL

For å unngå skade må *Hydrosound*-funksjonen aldri brukes på gravide.

## ADVARSEL

For å unngå hørselsskader må alltid pasientens hode være over vannet når *Hydrosound* brukes

## Bruk Hydrosound®-system

### (10 trinn)

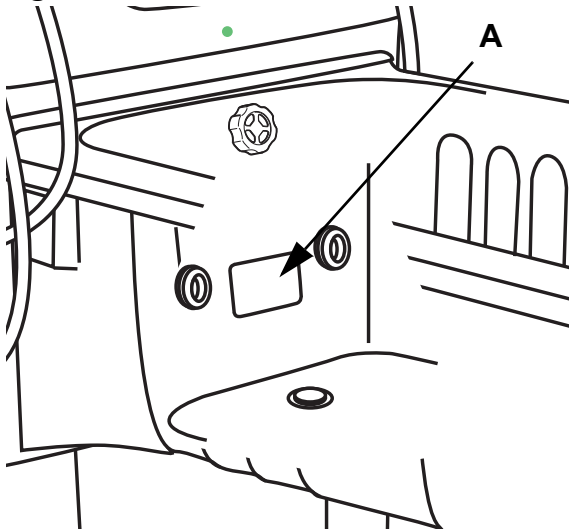
Før du starter *Hydrosound*-systemet:

- 1 Fyll badekaret med vann. Sørg for at vannivået dekker toppen av *Hydrosound*-systemomformerplaten (A). (Se Figur 1)
- 2 Sjekk vanntemperaturen for hånd for å forsikre deg om at det ikke er for varmt eller kaldt.

## FORSIKTIG

Bruk bare *ArjoSound* vannmykner til *Hydrosound*-systemet. Ikke bruk badeoljer eller andre hudpreparater med *Hydrosound*-systemet, da de kan hemme ultralydbølgene.

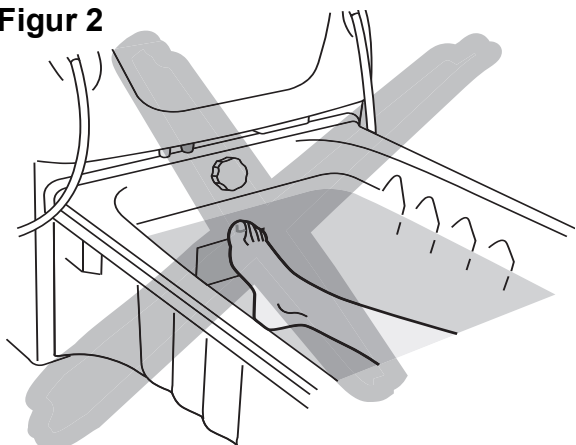
Figur 1



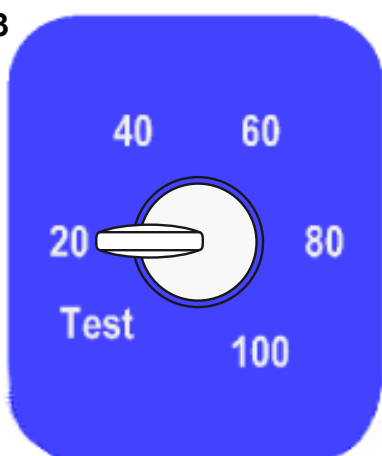
Fortsett med trinnene på neste side.



Figur 2



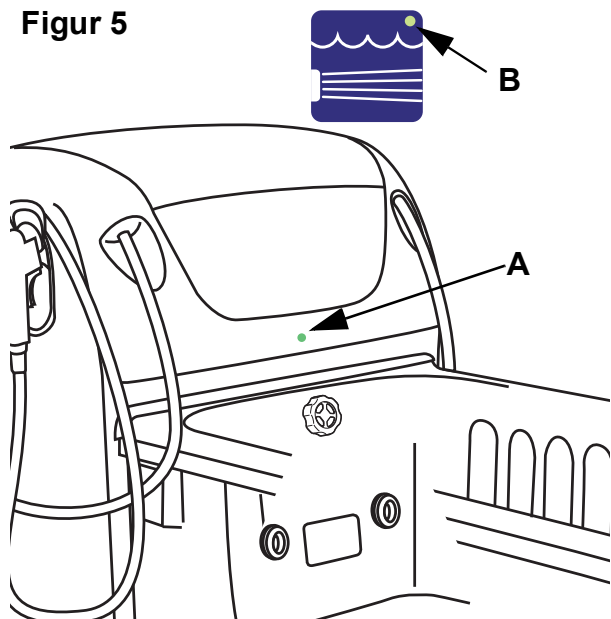
Figur 3



Figur 4



Figur 5



- 3 Tilsett *ArjoSound* ved å trykke på *ArjoSound*-knappen på kontrollpanelet og kontrollerer at preparatet blandes med vannet.

## ADVARSEL

For å unngå brannskader bør vedvarende hudkontakt med *Hydrosound*-omformerplaten unngås mens denne er i drift. (Se Figur 2)

- 4 Start *Hydrosound*-systemet ved å trykke på *Hydrosound*-knappen på kontrollpanelet. Standard driftstid er 15 minutter. Deretter vil *Hydrosound*-systemet stoppe automatisk. Vent i 15 minutter før du starter på nytt.
- 5 Slå av *Hydrosound*-systemet når som helst ved å trykke på *Hydrosound*-knappen igjen.
- 6 På *P220* kan du velge forskjellige intensitetsnivåer ved å dreie på bryteren øverst til høyre på badekaret. (Se Figur 3)
  - Intensiteten økes ved å dreie knappen med urviseren. På *P300* velger du intensitet ved å trykke på pluss (+) og minus (-) på displayet (Se Figur 4)
  - Nivåene 20, 40, 60, 80 eller 100 mW/cm<sup>2</sup> og test kan velges trinnvis.
- 7 LED-indikatoren (A) på *P220* eller LED-indikatoren (B) på *Hydrosound*-knappen på *P300* viser fast grønt lys, og en summelyd høres fra senderplaten når et aktivt nivå velges. (Se Figur 5)
  - Summelyden øker for hvert høyere nivå.
- 8 Testnivået brukes for å kontrollere intensitetsnivået på *Hydrosound* og for å sikre at den er i sitt spesifikke område. Hvis den består testen, slår den seg selv av og *Hydrosound*-systemet må startes på nytt.
  - *P300* får en TEST-tekst på displayet.
- 9 Hvis testen ikke lykkes, vil *P220* blinke gult i testmodus. *P300* viser -04- på displayet som en feil. Kontakt en *Arjo*-servicetekniker hvis testen ikke blir bestått.
  - Den samme gule lampen blinker i normal modus hvis det oppstår problemer ved bruk av *Hydrosound*-systemet.
- 10 Trykk på *Hydrosound*-knappen for å stoppe når du er ferdig.

# Sound & Vision-system

Sound & Vision®-systemet er et behagelig, fargerikt undervannsllys og behagelig musikkstimulus som gjør det hyggeligere å bade. Det roer ned en pasient som er stresset eller engstelig.

*Sound & Vision*-systemet kan kombineres med vanlig bad, *Hydromassage*-system eller *Hydrosound*-system.

## ADVARSEL






**Bruk bare USB-minnebrikke i koblingen på badekaret for å unngå elektrisk støt.**

## MERK


Bruk av håndkontrollen eller kontrollpanelet i nærheten av andre elektriske apparater kan føre til utilsiktet interaksjon med annet utstyr.

## Bruke Sound & Vision-systemet

### (4 trinn)

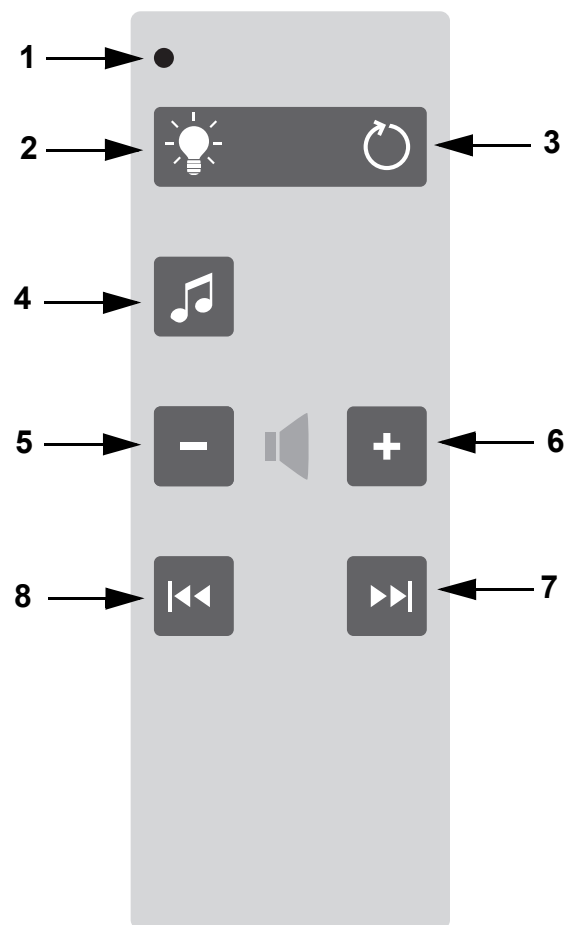
- 1 Aktivere *Sound & Vision*-systemet:
  - Start ved å åpne kontrollpanellokket.
  - Skru deretter opp det svarte dekselet med klokken for å komme til USB-porten.
  - Plugg inn minnepinnen til *Sound & Vision*-systemet.
- 2 Trykk på  MP3-knappen på håndkontrollen for å starte musikken. Det er bare MP3-filer som kan leses, og kun filer fra rotkatalogen (ikke i "mapper").
  - *Sound & Vision*-systemet starter alltid ved svært svakt lydvolume. Bruk volumknappene for å justere volumet til ønsket nivå.
  - Indikatoren for *Sound & Vision*-systemet på håndkontrollen blinker når systemet er aktivt.
- 3 Trykk på  *Sound & Vision*-systemlysknappen på håndkontrollen for å få farget lys i badekaret.
  - Trykk en gang til på  for å endre fargen på lyset.
  - Velg mellom rød, grønn, blå, rosa og gul.
- 4 For å starte rotasjon av forskjellige lysfarger trykker du på knappen for  automatisk endring av farge. Hold inne  lysknappen for *Sound & Vision*-systemet i 2 sek. for å slå av lyset.

## MERK

Musikkfunksjonen stanser automatisk 30 minutter etter at den er startet. Trykk på  MP3-spillerknappen på håndkontrollen for fortsatt lytting.

## Håndkontroll for Sound & Vision-system

- 1 LED – aktivitetsindikator
- 2 *Sound & Vision* systemlys – PÅ/AV
- 3 Automatisk endring av lysfarge – PÅ/AV
- 4 MP3-spiller PÅ/PAUSE
- 5 Redusere (-) volum.
- 6 Øke (+) volum
- 7 MP3-spor forover
- 8 MP3-spor tilbake


















# Endre standardinnstilling (kun P300)

## (4 trinn)

1 For å endre standardinnstillingen trykker du på den skjulte knappen og en av funksjonsknappene (se avsnittet *Kontrollpaneler på side 12*). Trykk på de to knappene samtidig i minst 2 sek. En pipelyd høres når du trykker på den skjulte knappen.

- 2 Trykk på den skjulte knappen for å veksle mellom to innstillinger.
- 3 Juster verdier med pluss (+)- og minus (-)-knappene.
- 4 Trykk den valgte funksjonsknappen for å bekrefte innstillingen før du fortsetter.

Funksjonsknapp	Alternative innstillinger (Displaykode)	Innstillingsintervall (forhåndsinnstilling)	Standardverdier
Fylling 	   	Fylletemp. 18-43 °C (Europa, Japan) Fylletemp. 64-109 °F (USA) Påfyllingstid for de forhåndsinnstilte vannivåinnstillingene kan velges som: Høy: 60 s fra å nå sensoren for høyt nivå. Normal: 30 s fra å nå sensoren for høyt nivå. Lavt: 200 s fra å nå sensoren for lavt nivå. Hvert nivå kan justeres individuelt fra -200 s til 500 s	37 °C (Europa, Japan) 99 °F (USA) 60 sek Høy 30 sek Normal -20 sek Lav
Dusjing 		Dusjtemp. 18-42 °C (Europa, Japan) Dusjtemp. 18-41 °C (Storbritannia) Dusjtemp. 64-108 °F (USA)	37 °C (Europa, Japan) 37 °C (Storbritannia) 99 °F (USA)
Desinfeksjon 		Desinfeksj.-temp. 20-40 °C (Europa, Japan) Desinfeksj.-temp. 68-104 °F (USA)	25 °C (Europa, Japan) 77 °F (USA)
Badeolje  ArjoSound vannmykner		Forhåndsinnstilt doseringstid for badeolje/ <i>ArjoSound</i> -vannmykning mellom 1 og 7 sek. Hvis innstillingen er 0 sek, vil doseringen fortsette så lenge knappen for badeolje/ <i>ArjoSound</i> -vannmyknerknappen holdes inne. 1 s = 4 ml badeolje/ <i>ArjoSound</i> vannmykner	3 sek (12 ml)
Sjampo 		Forhåndsinnstilt sjampo-doseringstid innen 1 til 7 sek. Hvis stilt til 0 sek, vil doseringen fortsette så lenge sjampo-knappen holdes inne. 1 sek = 4 ml sjampo	3 sek (12 ml)
Hydrosound-system 		Forhåndsstill <i>Hydrosound</i> -systemets intensitet på 20, 40, 60, 80 eller 100 mW/cm <sup>2</sup>	60 mW/cm <sup>2</sup>

# Bade pasienten med en høyderegulerbar hygienestol

## Klargjøring til bad

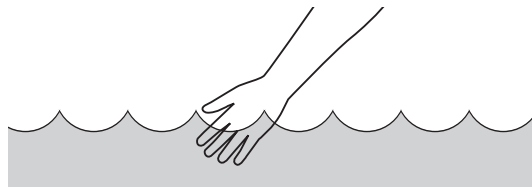
### (5 trinn)

*Alenti, Calypso og Combilift* er de anbefalte høyderegulerbare hygienestolene fra Arjo, som kan brukes sammen med *System 2000*-badekar.

Se bruksanvisningen for *Alenti, Calypso og Combilift* før bruk.

- 1 Senk badekaret til laveste stilling. (Se Figur 1)
- 2 Trykk på Autofyll-knappen for å fylle badekaret. Velg autofyllingsnivå på *P300*. (Se avsnittet *Produktbeskrivelse/funksjoner* på side 16.)

### 3 **ADVARSEL**

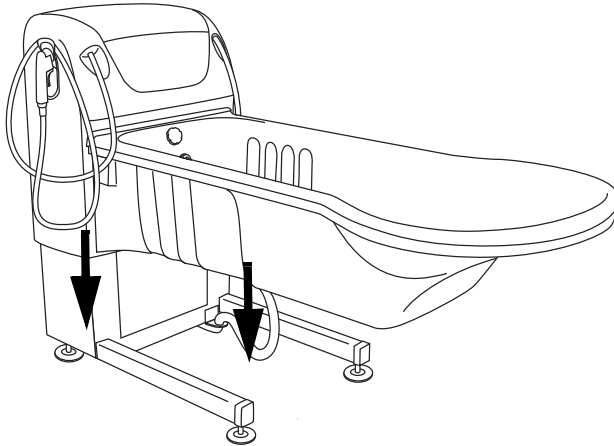


**For å unngå skålding må vanntemperaturen alltid kontrolleres med hånden før du retter vannet mot pasienten. Bruk ikke hansker som kan isolere slik at vanntemperaturen feilvurderes. Rett vannstrålen bort fra pasienten.**

Hold den bare hånden din i vannstrømmen for å kontrollere at vanntemperaturen ikke er for varm eller kald.

- **P220:** Displayet vil variere i starten av fyllingen. Vent til ønsket vanntemperatur er nådd på displayet. Juster temperaturen med temperaturbryteren om nødvendig.
  - **P300:** Den gjeldende temperaturen vil blinke på displayet til den forhåndsinnstilte temperaturen er nådd. Juster temperaturen med pluss (+)- og minus (-)-knappene etter behov.
- 4 Lukk avløpspluggen og fest puten.
  - 5 Ytterligere fylling oppnås ved å holde inne Autofyll-knappen.

Figur 1



## Flytte og bade pasienten

(13 trinn)

- 1 Kle av pasienten og legg et håndkle over ham eller henne for at vedkommende skal holde seg varm.
- 2 En pasient som sitter kan flyttes fra sengen eller rullestolen til badekaret med en høyderegulerbar hygienestol. (Se Figur 1)

### 3 **ADVARSEL**

**For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.**

Flytt pasienten over i badekaret.

- 4 Plasser hygienestolen diagonalt på siden av badekaret, så det er tilstrekkelig klaring til siden. (Se Figur 2)

### 5 **ADVARSEL**

**Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre produkter for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.**

Hev den regulerbare hygienestolen slik at stolen og genitaliene går klar av badekarkanten.

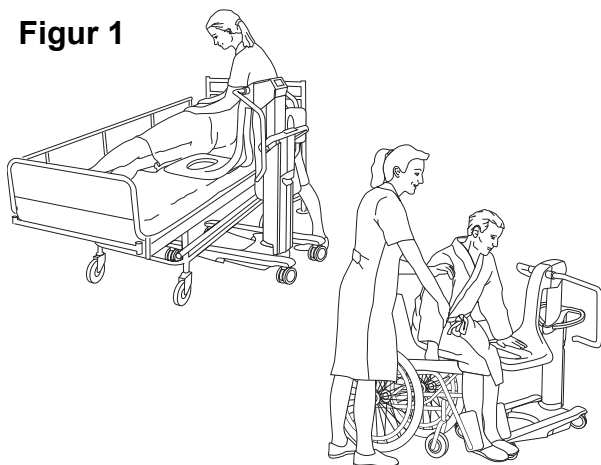
### 6 **ADVARSEL**

**Pass på at pasientens og pleierens ben og føtter holdes borte fra hindringer, for å unngå at de setter seg fast.**

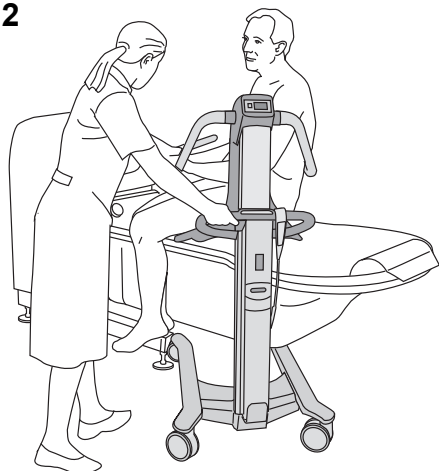
Flytt hygienestolen mot badekaret, og hjelp pasienten med å flytte beina over badekarkanten samtidig som du svinger løfteren på plass. La pasienten kjenne på vannet med beina. Juster temperaturen hvis det er nødvendig. (Se Figur 3)

*Fortsett med trinnene på neste side.*

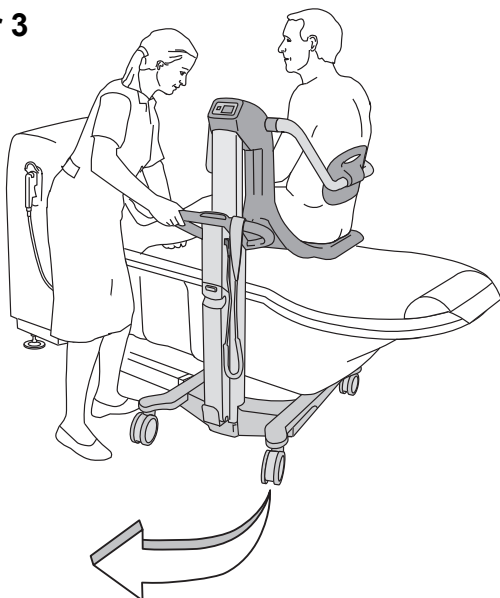
Figur 1



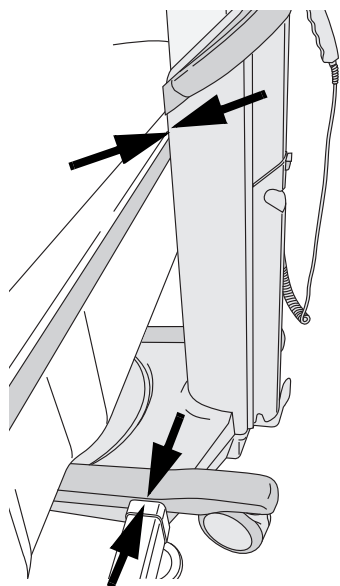
Figur 2



Figur 3



**Figur 4**



- 7 Plasser stolen midt over badekaret til den stopper mot badekaret. Sørg for at hygienestolen er forankret mot bena på badekaret og badekarkanten. (Se Figur 4)

**Figur 5**



- 8 Juster hygienestolen til en ergonomisk arbeidshøyde. (Se Figur 5)

9 **ADVARSEL**

**Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre produkter for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.**

Hev badekaret, men pass på at det er nok plass til kroppsdeler mellom bunnen av badekaret og setet.

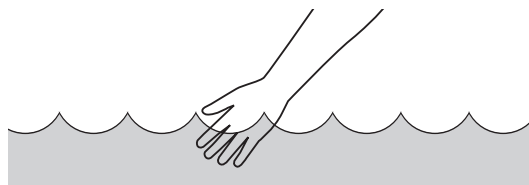
- 10 Hvis pasienten ønsker det og er i stand til det, finnes muligheten for å legge ned ryggstøtten.
- Len pasienten forover og plasser hendene til beboeren på førerhåndtaket.
  - Flytt deretter opp ryggstøtten slik at pasienten kan lene seg mot ryggen på badekaret og puten.
- 11 Fest fotstøtten om nødvendig.
- 12 Bad pasienten.
- 13 Bruk eventuelt *Hydromassage*, *Hydrosound* eller *Sound & Vision*-systemet.

## Dusje pasienten

### (14 trinn)

- 1 Etter at badingen er ferdig, åpner du avløpet og lar vannet renne ut.
- 2 La pasienten plassere hendene på førerhåndtaket og lene seg forover. Flytt ryggstøtten til den opprinnelige posisjonen.
- 3 Pass på at pasienten fortsetter å holde seg til håndtaket.
- 4 For å skille stolsetet fra bunnen av badekaret, senker du badekaret til laveste stilling eller hever hygienestolen.
- 5 Løft av dusjhåndtaket og hold det over badekaret.
- 6 Trykk på dusjknappen på kontrollpanelet (LED lyser grønt når den er aktiv).
- 7 Rett dusjhåndtaket bort fra pasienten.

### 8 **ADVARSEL**

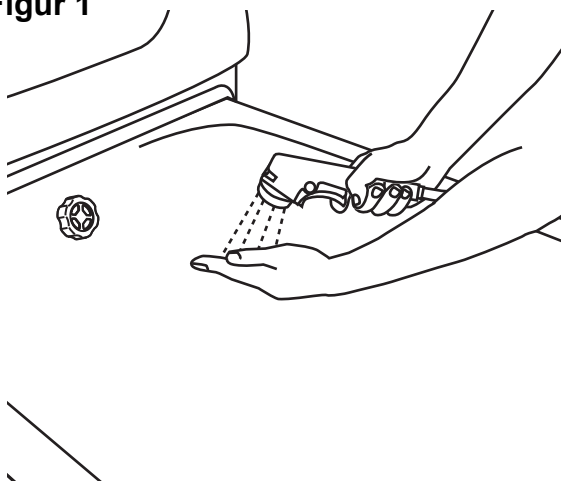


**For å unngå skålding må vanntemperaturen alltid kontrolleres med hånden før du retter vannet mot pasienten. Bruk ikke hansker som kan isolere slik at vanntemperaturen feilvurderes. Rett vannstrålen bort fra pasienten.**

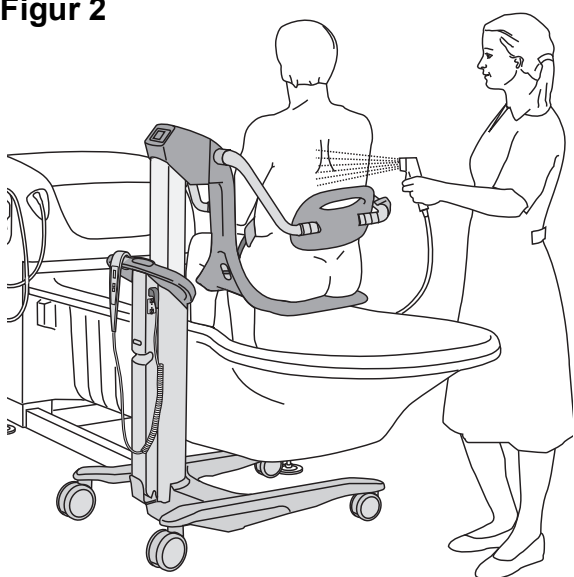
Klem på utløseren på dusjhåndtaket og rett vannstrømmen vekk fra pasienten. Hold den bare hånden din i vannstrømmen for å kontrollere at vanntemperaturen ikke er for varm eller kald.

*Fortsett med trinnene på neste side.*

**Figur 1**



**Figur 2**



- 9
  - **P220:** Sjekk vanntemperaturen ved å holde den bare hånden din i vannstrømmen. **(Se Figur 1)**  
Juster temperaturen med temperaturbryteren om nødvendig.
  - **P300:** Displayet viser temperaturen. La det gå noen sekunder slik at vannet når forhåndsstilt temperatur. Kontroller temperaturinnstillingen på displayet. Juster temperaturen på kontrollpanelet med pluss (+)- og minus (-)-knappene etter behov.
- 10 La pasienten kjenne på vannet med hånden før du retter vannstrømmen mot ham eller henne. Juster temperaturen på vannet om nødvendig.
- 11 Aktiver låseknappen for å trykke inn utløserhåndtaket og holde det inne over lengre tid. Klem på utløserhåndtaket for å låse opp.
- 12 Dusj pasienten. **(Se Figur 2)**
- 13 For å slå av dusjen, trykk på dusjknappen på kontrollpanelet igjen.
- 14 Pass på at dusjutløseren er ulåst før du setter dusjhåndtaket tilbake i holderen.



## Avslutte badet

### (9 trinn)

- 1 Tørk pasienten og undersiden av setet, for å hindre at vannet drypper på gulvet.
- 2 Legg ett eller to håndklær, eller badekåpe over pasienten for å holde ham eller henne varm.
- 3 Senk badekaret til laveste stilling.

### ADVARSEL

**Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre produkter for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.**

Hev den regulerbare hygienestolen slik at stolen og genitaliene går klar av badekarkanten.

- 5 Hjelp pasienten å flytte bena over kanten på badekaret mens løfteren roteres bort fra badekaret. Kontroller at det er tilstrekkelig sideveis klaring mellom badekaret og hygienestolen. (Se Figur 1)
- 6 Senk den høyderegulerbare hygienestolen.
- 7 Tørk resten av de våte kroppsdelenene.
- 8 Juster hygienestolen til en ergonomisk forflytningshøyde for pleieren. (Se Figur 2)
- 9 Hvis pasienten flyttes direkte fra badekaret til sengen, må du legge et badehåndkle på sengen under hygienestolen for å unngå at sengen blir våt. Tørk pasienten godt når vedkommende ligger i sengen.

## Desinfiser etter hver pasient

### (1 trinn)

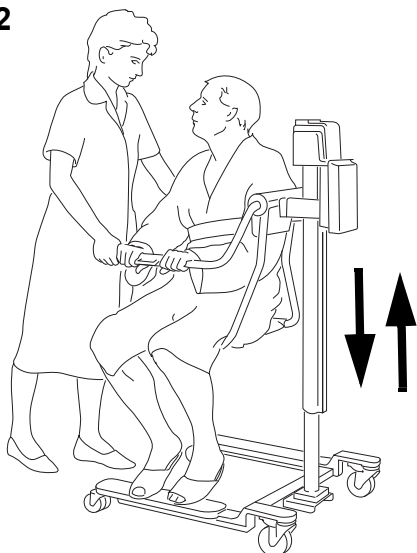
- 1 Klargjør badekaret klart for neste pasient. Karet og hygienestolen må alltid desinfiseres fullstendig etter bruk for å hindre krysskontaminering. Se avsnittet *Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40*. (Se Figur 3)

For *desinfeksjon av Alenti*, se *bruksanvisningen for Alenti*.

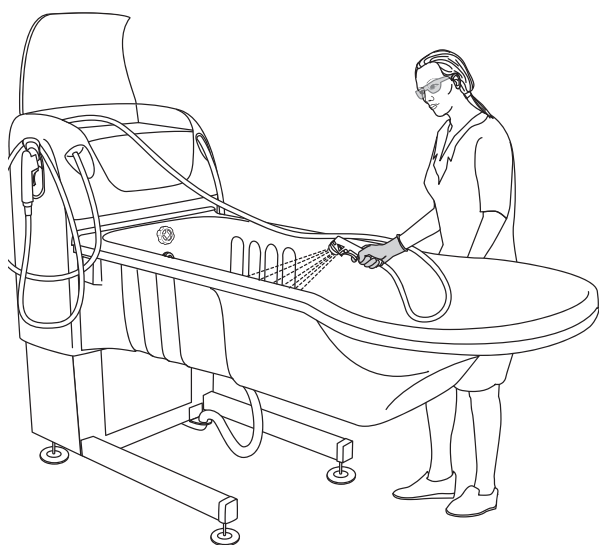
Figur 1



Figur 2



Figur 3



# Bade pasienten med en høyderegulerbar badevogn

*Miranti og Bolero* er de anbefalte høyderegulerbare badevognene fra Arjo, som kan brukes sammen med *System 2000*-badekar.

Kompatibel med karstørrelser: 1870 mm (73 5/8"), 1900 mm (75"), 2120 mm (83 1/2") og 2150 mm (85").

Se bruksanvisningen for *Miranti* og *Bolero* før bruk.

## Klargjøring til bad

### (7 trinn)

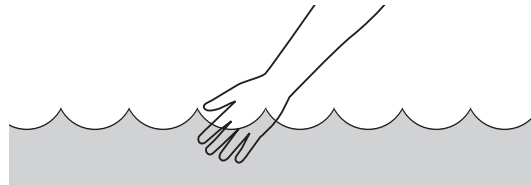
- 1 Senk badekaret til laveste stilling. (Se Figur 1)
- 2 Ta av fotstøtten og puten.

#### **FORSIKTIG**

**Fotstøtten og puten må fjernes for å hindre skade på utstyret ved bruk av høyderegulerbar badevogn.**

- 3 Trykk på Autofyll-knappen for å fylle badekaret med vann. Velg automatisk fyllenivå på *P300* (se avsnittet *Produktbeskrivelse/funksjoner* på side 16).

#### **ADVARSEL**

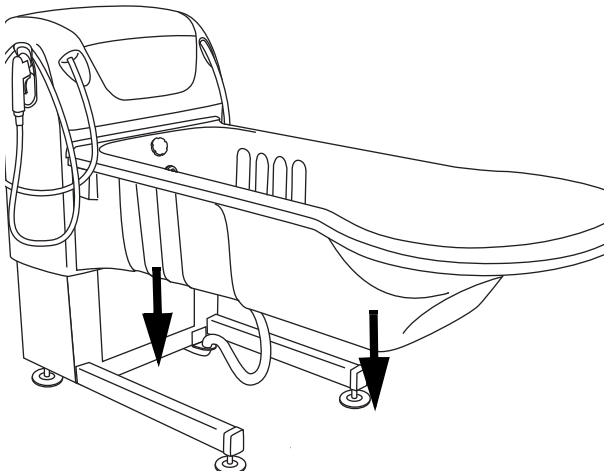


**For å unngå skålding må vanntemperaturen alltid kontrolleres med hånden før du retter vannet mot pasienten. Bruk ikke hansker som kan isolere slik at vanntemperaturen feilvurderes. Rett vannstrålen bort fra pasienten.**

- 5 Hold den bare hånden din i vannstrømmen for å kontrollere at vanntemperaturen ikke er for varm eller kald.
  - **P220:** Displayet vil variere i starten av fyllingen. Vent til ønsket vanntemperatur er nådd på displayet. Juster temperaturen med temperaturbryteren om nødvendig.

*Fortsett med trinnene på neste side.*

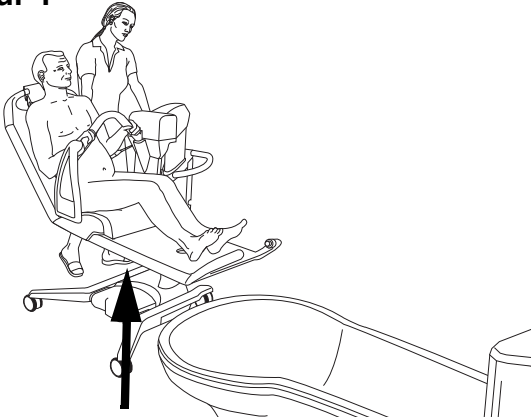
Figur 1



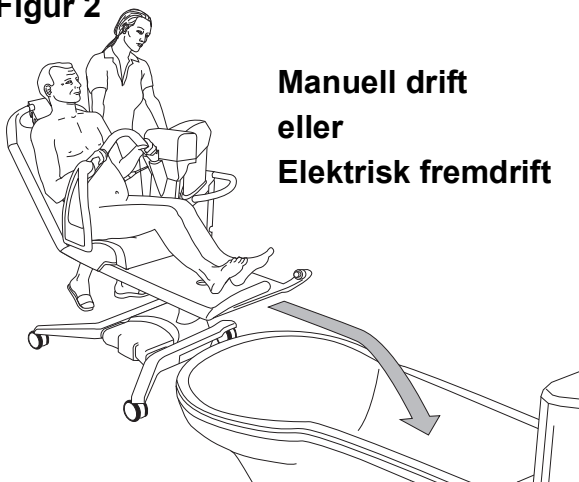
- **P300:** Den gjeldende temperaturen vil blinke på displayet til den forhåndsinnstilte temperaturen er nådd. Juster temperaturen med pluss (+)- og minus (-)-knappene etter behov.

- 6 Sett i proppen.
- 7 Ytterligere fylling oppnås ved å holde inne Autofyll-knappen.

**Figur 1**



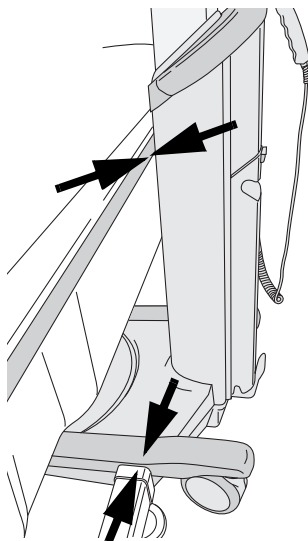
**Figur 2**



## Forflytning og bading (13 trinn)

- 1 En sengeliggende pasient kan forflyttes fra sengen ved hjelp av en *Miranti* høyderegulerbar badevogn.
- 2 Kle av pasienten og legg et håndkle over ham eller henne for at vedkommende skal holde seg varm.
- 3 Plasser badevognen bak badekaret, til siden.
- 4 Hev den regulerbare badevognplaten opp for å komme klar av badekarkanten (Se Figur 1)
- 5 Flytt badevognen med pasienten diagonalt inn over badekaret. (Se Figur 2)

**Figur 3**



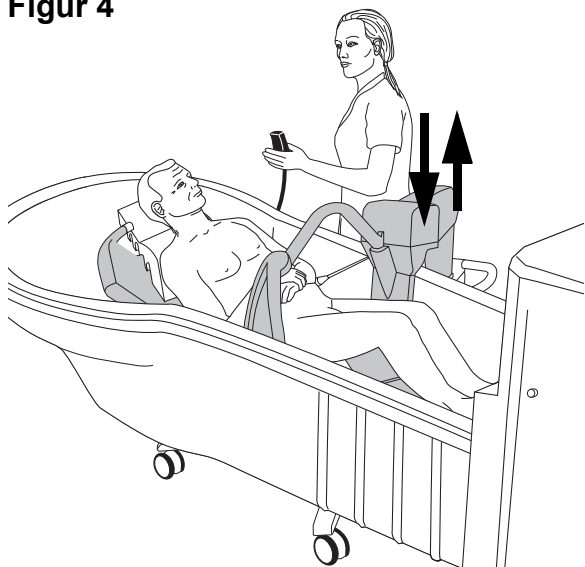
- 6 Flytt vognen midt over badekaret til den stopper mot bena og kanten til badekaret. (Se Figur 3)

### **FORSIKTIG**

**Sørg for at "andefot"-karføttene går under badevognen for å hindre skade på vognens understell.**

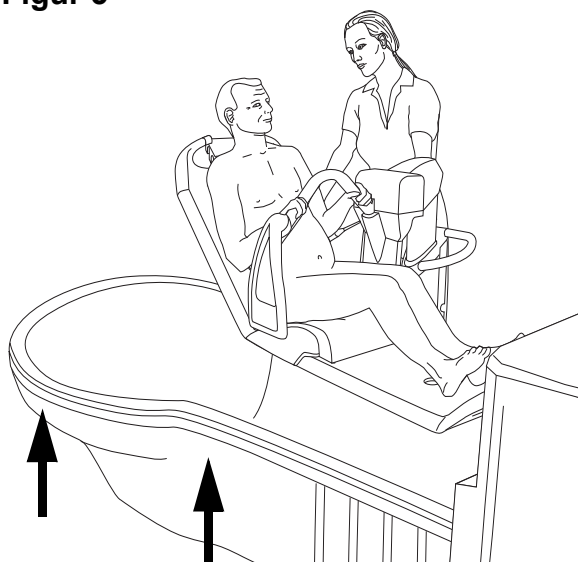
*Fortsett med trinnene på neste side.*

**Figur 4**



- 7 Pass på at platen er midtstilt over badekaret.
- 8 Juster badevognen til en ergonomisk arbeidshøyde. (Se Figur 4)

**Figur 5**



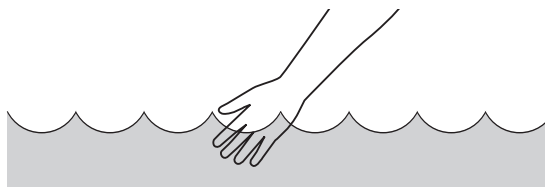
- 9 Hev badekaret så platen er i berøring med bunnen av badekaret. (Se Figur 5)
- 10 Senk ryggstøtten til en behagelig høyde for pasienten.
- 11 Fest fotstøtten om nødvendig.
- 12 Bad pasienten.
- 13 Bruk eventuelt *Hydromassage*, *Hydrosound* eller *Sound & Vision*-systemet.

## Bruke dusjen

### (13 trinn)

- 1 Etter at badingen er ferdig, åpner du avløpet og lar vannet renne ut.
- 2 Løft opp ryggstøtten og la pasienten plassere hendene på sikkerhetshåndtaket.
- 3 For å skille liggeplaten fra bunnen av badekaret, senker du badekaret til laveste stilling eller hever badevognen.
- 4 Ta tak i dusjhåndtaket, og hold det over badekaret.
- 5 Trykk på dusjknappen på kontrollpanelet (LED lyser grønt når den er aktiv).
- 6 Rett dusjhåndtaket bort fra pasienten.

### 7 **ADVARSEL**

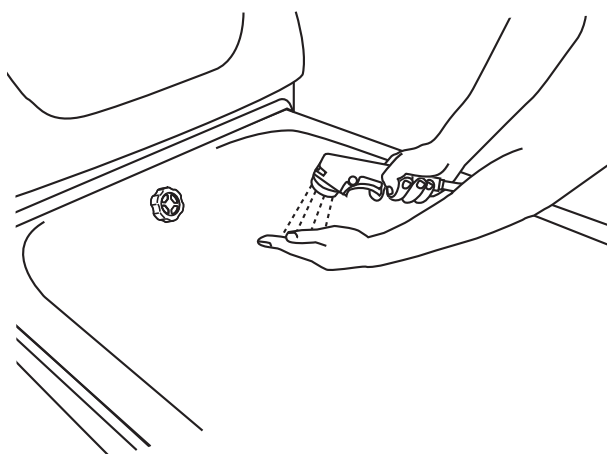


**For å unngå skålding må vanntemperaturen alltid kontrolleres med hånden før du retter vannet mot pasienten. Bruk ikke hansker som kan isolere slik at vanntemperaturen feilvurderes. Rett vannstrålen bort fra pasienten.**

Klem på utløseren på dusjhåndtaket og rett vannstrømmen vekk fra pasienten. Hold den bare hånden din i vannstrømmen for å kontrollere at vanntemperaturen ikke er for varm eller kald.

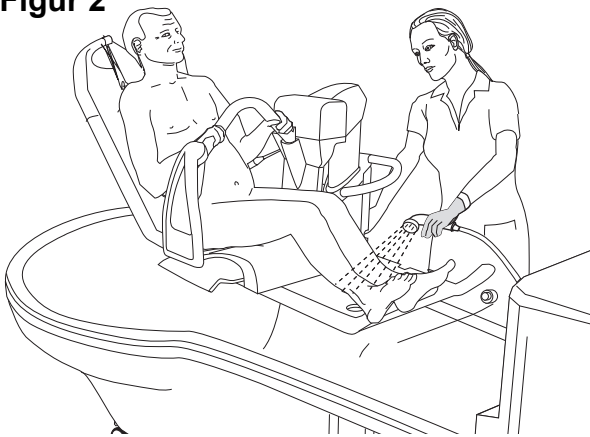
- 8
  - **P220:** Sjekk vanntemperaturen ved å holde den bare hånden din i vannstrømmen. Juster temperaturen med temperaturbryteren om nødvendig. (Se Figur 1)
  - **P300:** Displayet viser temperaturen. La det gå noen sekunder slik at vannet når forhåndsstilt temperatur. Kontroller temperaturinnstillingen på displayet. Juster temperaturen på kontrollpanelet med pluss (+)- og minus (-)-knappene etter behov.

Figur 1



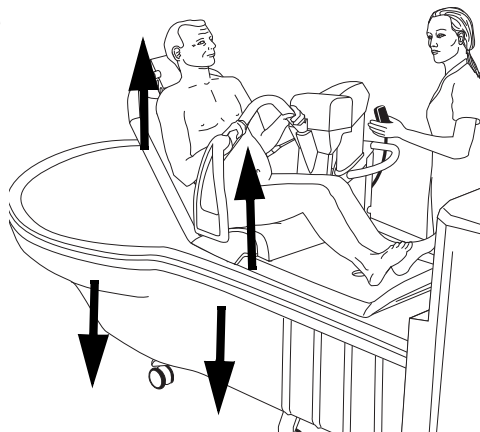
*Fortsett med trinnene på neste side.*

**Figur 2**



- 9 La pasienten kjenne på vannet med hånden før du retter vannstrømmen mot ham eller henne. Juster vanntemperaturen om nødvendig.
- 10 Aktiver låseknappen for å trykke inn utløserhåndtaket og holde det inne over lengre tid. Klem på utløserhåndtaket for å låse opp.
- 11 Dusj pasienten. (Se Figur 2)
- 12 Trykk på dusj-knappen igjen for å stoppe dusjen.
- 13 Pass på at dusjutløseren er ulåst før du setter dusjhåndtaket tilbake i holderen.

**Figur 3**

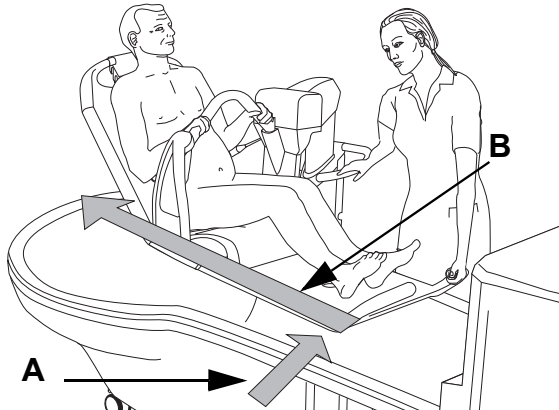


## Avslutte badet

### (6 trinn)

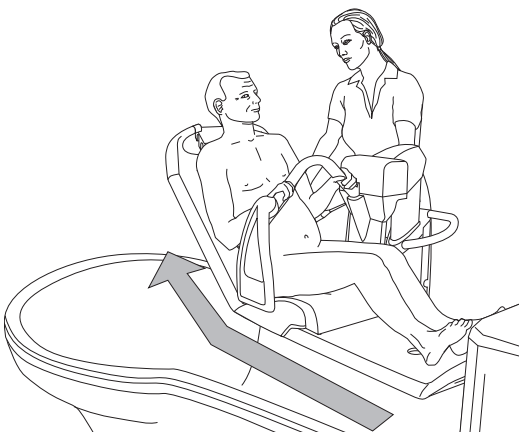
- 1 Tørk pasienten og undersiden av setet, for å hindre at vannet drypper på gulvet.
- 2 Legg ett eller to håndklær over pasienten for å holde ham eller henne varm.
- 3 Senk badekaret til laveste posisjon og hev platen. (Se Figur 3)

**Figur 4 Elektrisk fremdrift**



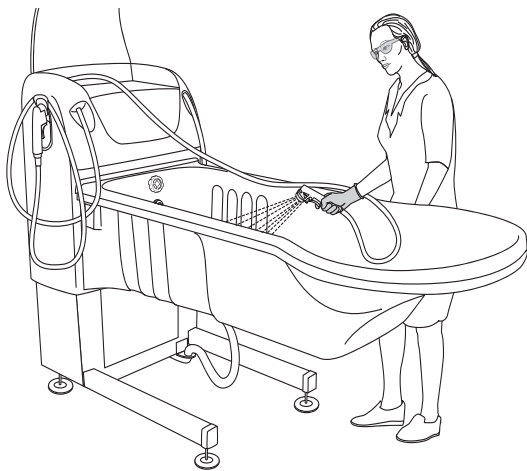
- 4 Bruk hendene og trekk den høyderegulerbare badevognen ut ca. 30 cm (1 fot) fra badekaret (A). Aktiver den elektriske funksjonen på håndtaket ved fotenden og flytt badevognen langs siden av badekaret (B). (Se Figur 4)

**Figur 5 Manuell drift**



- 5 Hvis vognen ikke har elektrisk funksjon, trekker du bare vognen vekk manuelt langs siden av badekaret. (Se Figur 5)
- 6 Hvis pasienten flyttes direkte fra badekaret til sengen, må du legge et badehåndkle på sengen under liggeplaten til badevognen for å unngå at sengen blir våt. Tørk pasienten godt når vedkommende ligger i sengen.

**Figur 1**



## **Desinfiser etter hver pasient**

### **(1 trinn)**

- 1 Klargjør badekaret klart for neste pasient. Badekaret og den høyderegulerbare badevognen må desinfiseres fullstendig etter hver gangs bruk for å hindre krysskontaminering. Se avsnittet *Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40. (Se Figur 1)*

For rengjøring og desinfeksjon av *Miranti* høyderegulerbar badevogn, se bruksanvisningen for *Miranti*.

# Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger

Grundige desinfeksjonsrutiner er nødvendig for å stoppe ansamling av bakterier på og i utstyret. Dette er spesielt viktig i tilfeller der *System 2000*-badekaret står i et felles anlegg.

## ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid følges.

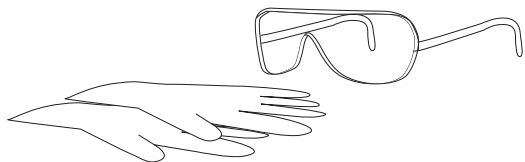
## ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering, må pleieren alltid være til stede under hele desinfeksjonsprosedyren for å sikre at den utføres på riktig måte.

## ADVARSEL

For å unngå hud- eller øyeirritasjon må desinfeksjon aldri utføres mens en pasient er til stede.

## ADVARSEL



Bruk alltid vernebriller og hansker for å unngå øye- og hudskader. Skyll rikelig med vann hvis kontakt forekommer. Kontakt lege hvis øynene eller huden blir irritert. Les alltid materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet.

## FORSIKTIG

Bruk bare desinfeksjonsmidler fra Arjo for å unngå skade på utstyret.

## Arjo desinfeksjonsmidler

Bruk bare desinfeksjonsmidler fra Arjo for å sikre optimal ytelse. Hvis du har spørsmål angående desinfeksjon av utstyret eller ønsker å bestille desinfeksjonsmiddel (se avsnitt *Deler og tilbehør på side 69*), må du kontakte Arjo Kundeservice, som står på siste side.

## Tilbehør til rengjøring og desinfeksjon av System 2000 badekar

- Vernebriller
- Vernehansker
- Sprayflaske fylt med desinfeksjonsmiddel eller sprayhåndtak for desinfeksjon.
- Vannfylt sprayflaske eller dusjhåndtaket
- Klær – våte og tørre
- Engangskluter
- Børste med myk bust
- En børste med lang, myk bust



## Hindre mikrobedannelse

I tillegg til tiltak på stedet (klor eller termisk sjokk) som ikke gir noen garanti for reduksjon av langsiktig kontaminering, må instruksjonene nedenfor følges.

### Forholdsregler ved installasjon

For å hemme veksten av bakterier må det utføres tiltak i fire nivåer:

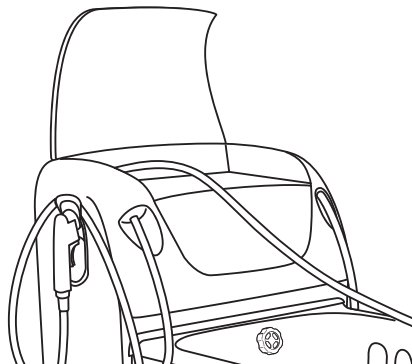
- Unngå stillestående vann og sikre god vannsirkulasjon.
- Ta forholdsregler mot utvikling av kalk og korrosjon basert på vannets kvalitet.
- Hold høy vanntemperatur hele veien fra varmtvannsdispenseren til de forskjellige fordelingsrørene.
- Bland varmt og kaldt vann så nær bruksstedet som mulig.

### Bruk

- Sørg for at vannet sirkulerer i badekaret og dusjen hver dag *selv om ikke karbad brukes*; påse spesielt å fjerne alle vannrester som kan ha blitt liggende i slangen.
- La vannet renne i ca. 5 minutter før dagens første karbad.
- Rengjør og desinfiser badekaret i henhold til *bruksanvisningen* før dagens første karbad og etter at den enkelte pasient er badet.

Ikke glem å kontakte Arjo for det årlige forebyggende vedlikeholdsbesøket.

Figur 1



## Skift flasken med desinfeksjonsmiddel (kun System 2000 badekar med alternativet desinfeksjon)

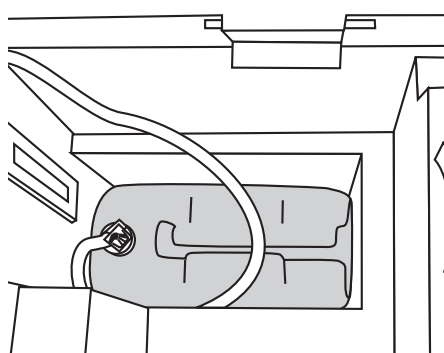
(12 trinn)

### ADVARSEL

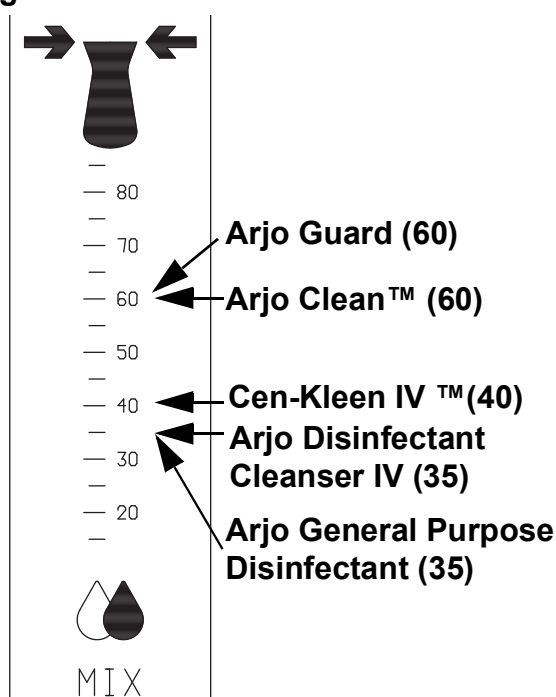
For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid følges.

- 1 Ta på vernebriller og hansker.
- 2 Åpne rommet til flasken med desinfeksjonsmiddel. (Se Figur 1)
- 3 Ta av braketten og eventuelle flasker med sjampo-/badeolje.
- 4 Koble sugedelen fra desinfeksjonsflasken. (Se Figur 2)
- 5 Kast den gamle flasken og bytt med den ny.
- 6 Koble innsugingsdelen til den nye flasken.
- 7 Grip sprayhåndtaket for desinfeksjon.
- 8 Trykk på desinfeksjonsknappen.
- 9 Juster vanntemperaturen til ca. 25 °C (77 °F) for å fjerne desinfeksjonsgasser.
- 10 Spray desinfeksjonsmiddel i badekaret. **Holde øye med mengdemåleren (Se Figur 3).**
- 11 Kontroller væskeblandingsforholdet på mengdemåleren, slik at den er i overensstemmelse med innstillingsområdet i denne *bruksanvisningen*. (Se Figur 3)

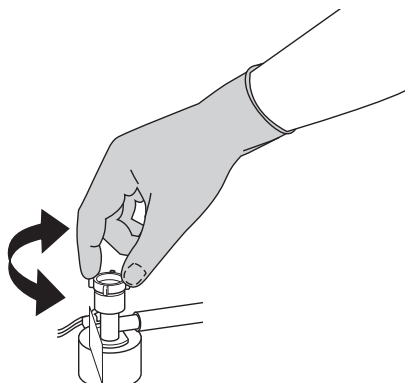
Figur 2



Figur 3



Figur 4

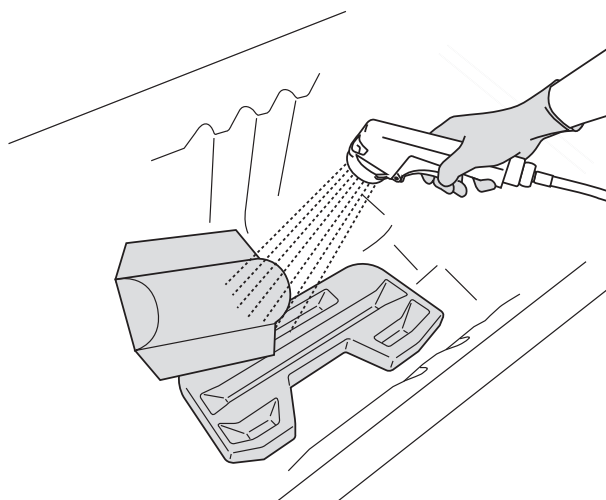


- 12 Juster om nødvendig flaskekorken for hånd for å få riktig blandingsforhold. (Se Figur 4)

## Rengjøre og desinfisere med sprayhåndtaket for desinfeksjon (vanlig bad og Hydrosound-system)

(37 trinn)

Figur 1



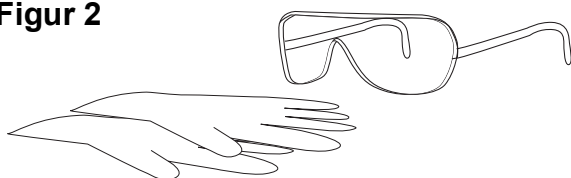
### Fjern synlige rester (trinn 1–6 av 37)

- 1 Kontroller nivået av desinfeksjonsmiddel.
- 2 Hev badekaret til en praktisk arbeidsstilling.
- 3 Påse at alle funksjoner er slått av.
- 4 Åpne avløp for å tømme ut eventuelle vannrester.
- 5 Ta av og plasser tilbehør (eventuelt) som puter, fotstøtte og såpebrett nederst i badekaret.
- 6 Dusj og skyll badekaret og tilbehøret i bunnen av badekaret med vann for å fjerne synlige rester. Snu tilbehøret, og skyll på nytt. (Se Figur 1)

### Rengjøre (trinn 7-23 av 37)

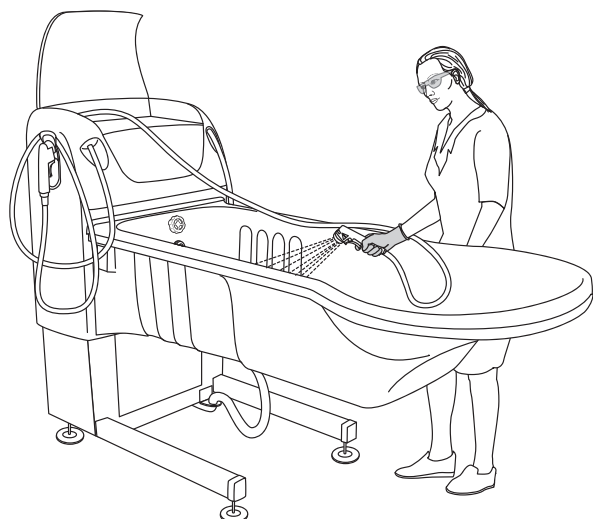
- 7 Ta på hansker og vernebriller. (Se Figur 2)
- 8 Åpne panellokket, løft ut sprayhåndtaket for desinfeksjon og hold det over badekaret.
- 9 Trykk på desinfeksjonsknappen for å starte.
- 10 Hold sprayhåndtaket for desinfeksjon over kanten av badekaret, og trykk deretter på utløseren. **Hold øye med strømningsmåleren.**
- 11 Spray til strømningsmåleren viser riktig væskeblandeforhold. Hvis strømningsmålerverdien er feil, juster den i henhold til avsnittet *Skift flasken med desinfeksjonsmiddel (kun System 2000 badekar med alternativet desinfeksjon)* på side 42.
- 12 Juster vanntemperaturen slik at den når ca. 25 °C (77 °F) (kun P220) for å fjerne desinfeksjonsgasser.
- 13 Spray desinfeksjonsmiddel i avløpet. Bruk en børste med langt håndtak til å skrubbe avløpet.
- 14 Lukk avløpet.

Figur 2



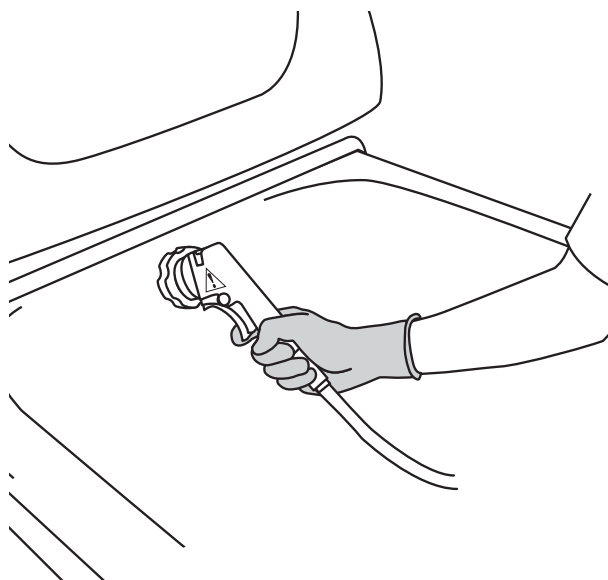
Fortsett med trinnene på neste side.

**Figur 3**



- 15 Spray desinfeksjonsmiddel ved hjelp av sprayhåndtaket for desinfeksjon på alle innvendige karflater og tilbehør i bunnen av badekaret. Snu tilbehøret og spray på den andre siden. Vær oppmerksom på deler og brytere og sensorer festet til karflaten slik som avløpskontrollbryteren/overløpsåpningen. (Se Figur 3)

**Figur 4**



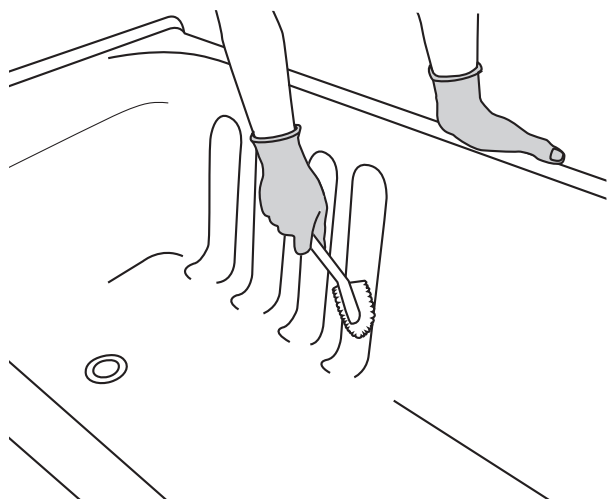
- 16 Spray inn i overløpsåpningen. (Se Figur 4)  
17 Trykk på desinfeksjonsknappen på nytt for å slå den av.

**FORSIKTIG**

**Bruk aldri grønn eller brun Scotch-Brite eller stålull på badekaret, da det kan ripe overflaten.**

- 18 Skrubbe karflatene, løse deler og tilbehør med en børste med myk bust eller en klut (for å fjerne alle rester, f.eks. hudrester). Skrubbe grundig, spesielt på håndtak og håndkontroll. (Se Figur 5)
- 19 Åpne avløpet.
- 20 Skyll alle deler rene med rikelig med vann som holder en temperatur på ca. 25 °C (77 °F) ved hjelp av dusjhåndtaket for å fjerne desinfeksjonsmiddel.
- 21 Dyrk en klut i desinfeksjonsmiddel.
- 22 Tørk alle andre kontaktflater slik som badekarets utside (særlig bak hodet), metallsensorbrytere, håndkontroller og hjulrammen (ekstraustyr) med kluten.
- 23 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på kontaktområder. Kluten bør av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.

**Figur 5**



*Fortsett med trinnene på neste side.*

## Desinfeksjon (trinn 24-38 av 37)

24 Rett sprayhåndtaket for desinfeksjon mot avløpet og spray desinfeksjonsmiddel i avløpet.


25 Lukk avløpet.

26 Spray desinfeksjonsmiddel ved hjelp av sprayhåndtaket for desinfeksjon på alle innvendige karflater og tilbehør i bunnen av badekaret. Snu tilbehøret og spray på den andre siden. Vær oppmerksom på deler og brytere og sensorer festet til karflaten slik som avløpskontrollbryteren/ overløpsåpningen. (Se Figur 6)

27 La desinfeksjonsmidlet sitte så lenge det er angitt på flasken.

Trykk på desinfeksjonsknappen på kontrollpanelet for å avslutte desinfeksjonssyklusen.

Når den programmerte desinfeksjonstiden er utløpt eller du trykker på desinfeksjonsknappen under desinfeksjonsprosessen, aktiveres pausemodus og alle andre funksjoner deaktiveres i:

- 2 minutter for P300 og displayet viser .
- 5 minutter for P220
- 10 minutter for P220 US
- 6 minutter for MPA-systemet (kun Storbritannia)

**For badekar uten automatisk desinfeksjon:** Hvis desinfeksjonsknappen trykkes igjen i pausetiden, avbrytes pausen. Sprayhåndtaket for desinfisering kan brukes igjen. Neste gang desinfeksjonsknappen trykkes eller når den forhåndsinnstilte desinfeksjonstiden utløper, blokkeres alle andre funksjoner igjen og telling av pausetid gjenopptas.

28 Plasser sprayhåndtaket for desinfeksjon tilbake bak desinfeksjonsdekselet og lukk dekselet.

29 Åpne avløpet.

30 Trykk inn knappen for pasientdusj.

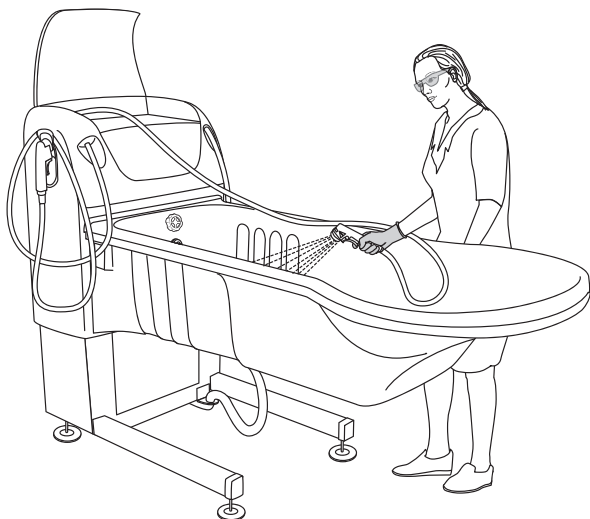
31 Skyll alle deler rene med vann som har en temperatur på ca. 25 °C (77 °F) ved hjelp av dusjhåndtaket for å fjerne desinfeksjonsmiddelet.

32 Dynk en klut i desinfeksjonsmiddel.

33 Tørk alle andre kontaktområder slik som badekarets utside (særlig bak hodet), metallsensorbrytere, håndkontroll og hjulramme (ekstrautstyr) med kluten.

34 La desinfeksjonsmidlet sitte så lenge det er angitt på flasken.

Figur 6



*Fortsett med trinnene på neste side.*

35 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på kontaktområder. Kluten bør av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.

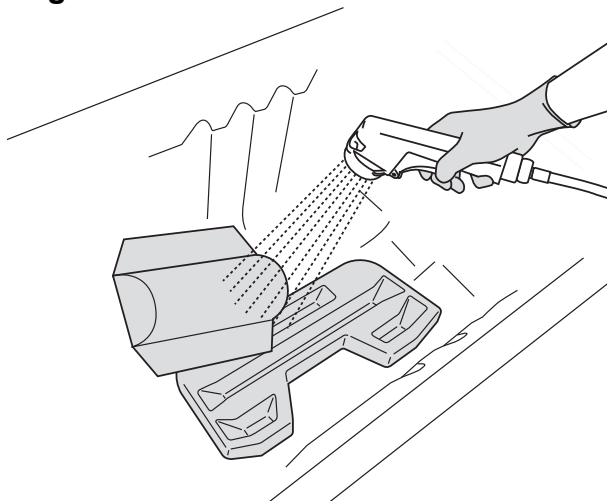
36 La lufttørke.

**MERK**

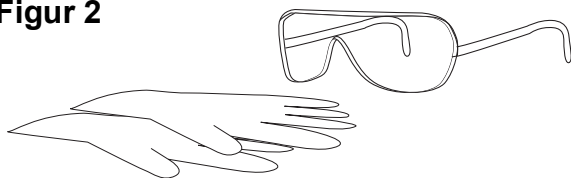
La puten tørke med sugekoppene oppover.

37 Fest eventuelt tilbehør.

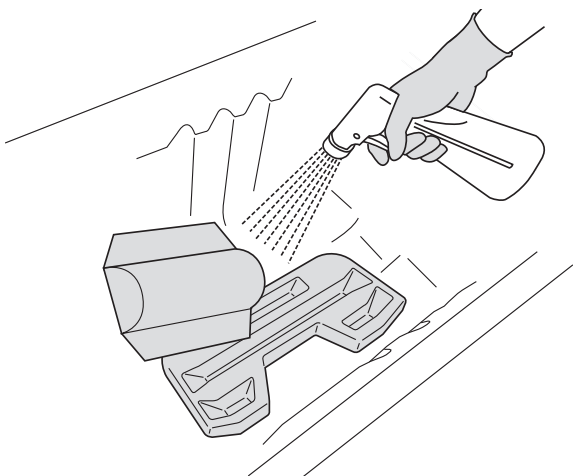
**Figur 1**



**Figur 2**



**Figur 3**



## **Rengjøre og desinfisere med sprayflaske (29 trinn)**

### **Fjerne synlige rester (trinn 1–5 av 29)**

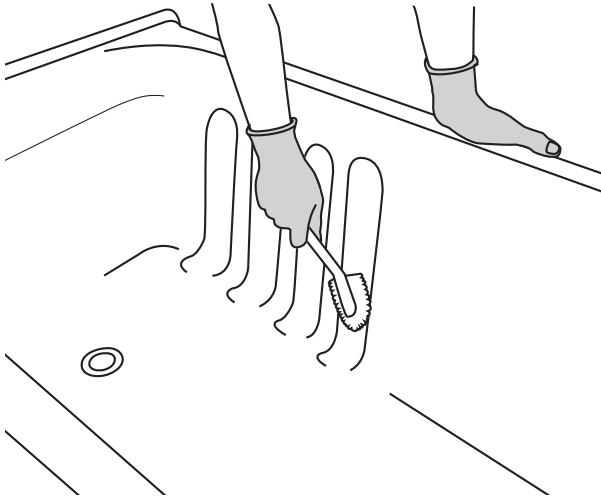
- 1 Hev badekaret til en praktisk arbeidsstilling.
- 2 Påse at alle funksjoner er slått av.
- 3 Åpne avløpet for å tømme ut eventuelle vannrester.
- 4 Ta av og plasser tilbehør (eventuelt) som puter, fotstøtte og såpebrett nederst i badekaret.
- 5 Dusj og skylld badekaret og tilbehøret i bunnen av badekaret med vann for å fjerne synlige rester. Snu tilbehøret, og skylld på nytt. (Se Figur 1)

### **Rengjøre (trinn 6-16 av 29)**

- 6 Ta på hansker og vernebriller. (Se Figur 2)
- 7 Spray desinfeksjonsmiddel i avløpet. Bruk en børste med langt håndtak til å skrubbe avløpet.
- 8 Lukk avløpet.
- 9 Spray desinfeksjonsmiddel ved hjelp av sprayflasken på alle innvendige karflater og tilbehør i bunnen av badekaret. Snu tilbehøret og spray på den andre siden. Vær oppmerksom på deler og brytere og sensorer festet til karflaten slik som avløpskontrollbryteren/overløpsåpningen. (Se Figur 3)
- 10 Spray inn i overløpsåpningen.

*Fortsett med trinnene på neste side.*

**Figur 4**



**FORSIKTIG**

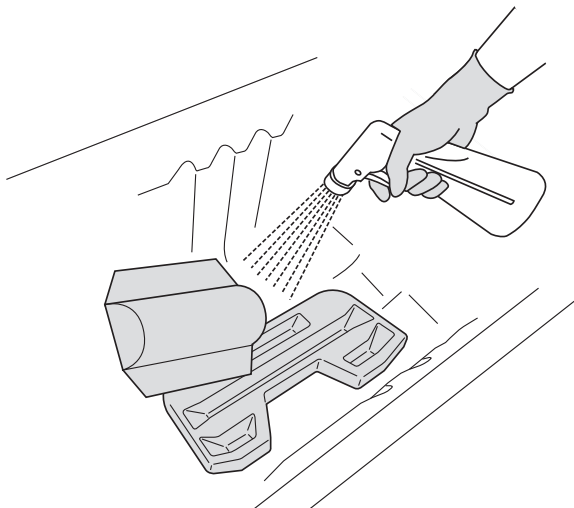
**Bruk aldri grønn eller brun Scotch-Brite eller stålull på badekaret, da det kan ripe overflaten.**

- 11 Skrubbe karflatene, løse deler og tilbehør med en børste med myk bust eller en klut (for å fjerne alle rester, f.eks. hudrester). Skrubbe grundig, spesielt på håndtak og håndkontroll. (Se Figur 4)
- 12 Åpne avløpet.
- 13 Skyll alle deler rene med rikelig med vann som holder en temperatur på ca. 25 °C (77 °F) ved hjelp av dusjhåndtaket for å fjerne desinfeksjonsmiddel.
- 14 Dynk en klut i desinfeksjonsmiddel.
- 15 Tørk alle andre kontaktområder slik som utsiden av badekaret (særlig bak hodet), metallsensorbrytere, håndkontroll og hjulrammen (ekstraustyr) med kluten.
- 16 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på kontaktområder. Kluten bør av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.

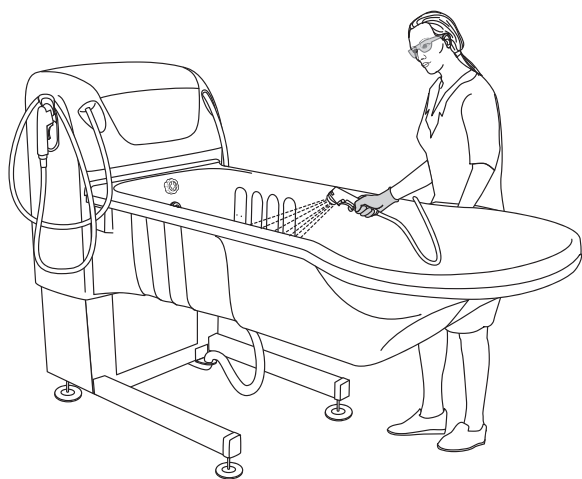
*Fortsett med trinnene på neste side.*



**Figur 5**



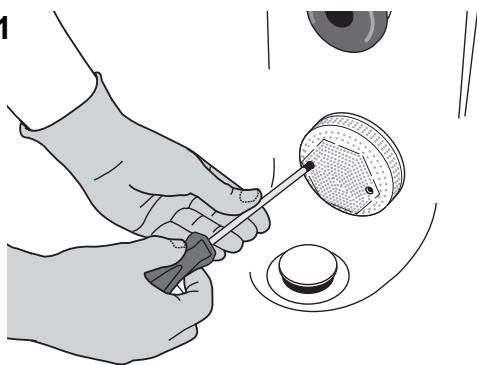
**Figur 6**



### **Desinfeksjon (trinn 17-29 av 29)**

- 17 Bruk en sprayflaske og spray desinfeksjonsmiddel i avløpet.
- 18 Lukk avløpet.
- 19 Spray desinfeksjonsmiddel på alle innvendige karflater og tilbehør i bunnen av badekaret. Snu tilbehøret og spray på den andre siden. Vær oppmerksom på deler og brytere og sensorer festet til karflaten slik som avløpskontrollbryteren/ overløpsåpningen. **(Se Figur 5)**
- 20 La desinfeksjonsmidlet sitte så lenge det er angitt på flasken.
- 21 Åpne avløpet.
- 22 Trykk inn knappen for pasientdusj.
- 23 Skyll alle deler rene med vann som har en temperatur på ca. 25 °C (77 °F) ved hjelp av dusjhåndtaket for å fjerne desinfeksjonsmiddelet. **(Se Figur 6)**
- 24 Dynk en klut i desinfeksjonsmiddel.
- 25 Tørk alle andre kontaktområder slik som badekarets utside (særlig bak hodet), metallsensorbrytere, håndkontroll og hjulramme (ekstrautstyr) med kluten.
- 26 La desinfeksjonsmidlet sitte så lenge det er angitt på flasken.
- 27 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på kontaktområder. Kluten bør av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 28 La lufttørke.
- 29 Fest eventuelt tilbehør.

Figur 1



## Rengjøre og desinfisere Hydromassage™-systemet med automatisk desinfeksjon

### (10 trinn)

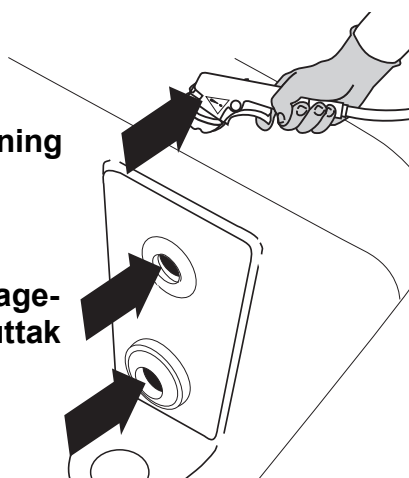
- 1 Kontroller nivået av desinfeksjonsmiddel.
- 2 Hev badekaret til ergonomisk arbeidshøyde.
- 3 Sett i proppen.
- 4 Skru løs skruene og fjern innsugings silen. Rengjør innsugningsinnløps silen separat. **(Se Figur 1)**
- 5 Trykk på desinfeksjonsknappen. Da vil desinfeksjonssyklusen starte. Desinfeksjonsmiddel kommer ut av dysen i *Hydromassage*-systemet.
- 6 Spray desinfeksjonsmiddel inn i overløpsåpningen. **(Se Figur 2)**
- 7 Fortsett med de gjenværende desinfeksjonsinstruksjonene i henhold til avsnitt *Rengjøre og desinfisere med sprayhåndtaket for desinfeksjon (vanlig bad og Hydrosound-system)* på side 43.
- 8 La desinfeksjonsmiddelet virke i henhold til den tiden som står på flasken med desinfeksjonsmiddel. Desinfeksjonssyklusen avsluttes med at *Hydromassage*-systemet skylles med vann.
- 9 Trykk på dusjknappen og skyll overløpsåpningen.
- 10 Når desinfeksjon er fullført, fester du innsugings silen, skrur på plass skruene og fester dem forsiktig.

Figur 2

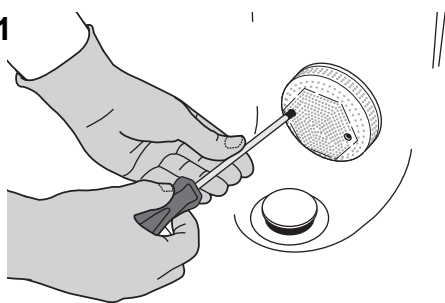
Overløpsåpning

Hydromassage-systemets uttak

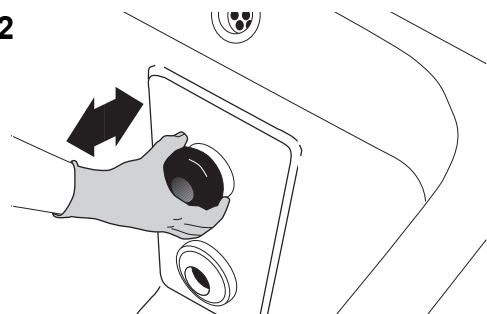
Innsugningsinnløp



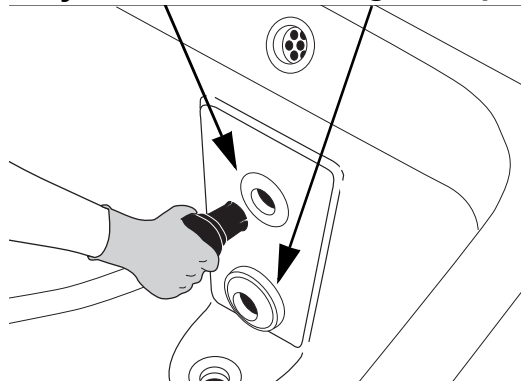
Figur 1



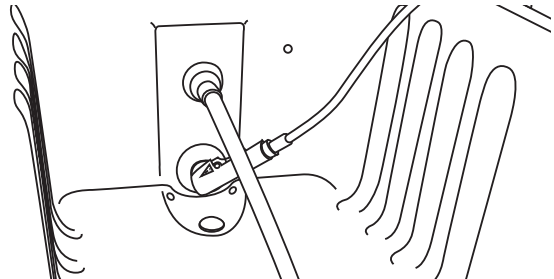
Figur 2



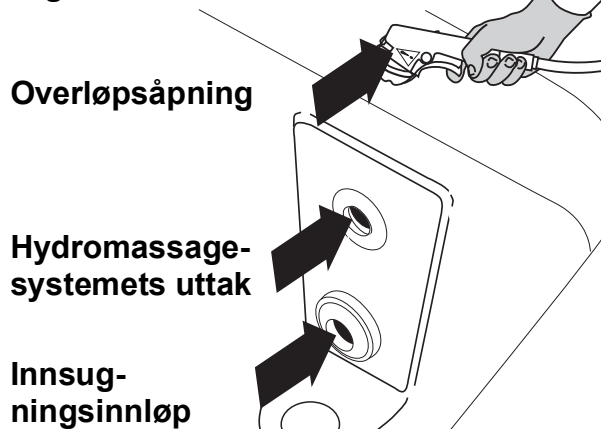
Figur 3 Hydromassage-systemets uttak      Innsugningsinnløp



Figur 4



Figur 5



## Desinfisere Hydromassage™-systemet uten automatisk desinfeksjon

(18 trinn)

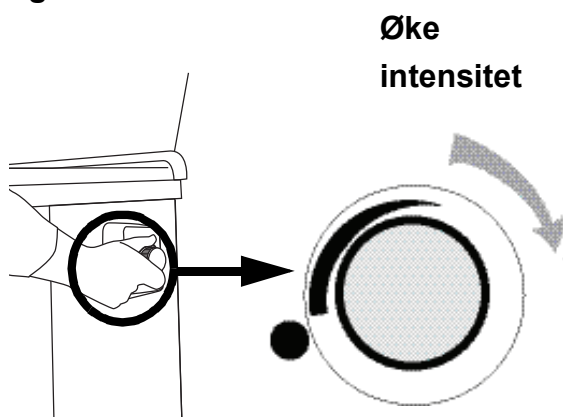
- 1 Kontroller nivået av desinfeksjonsmiddel.
- 2 Hev badekaret til en praktisk arbeidsstilling.
- 3 Ta ut proppen.
- 4 Skru løs skruene og fjern innsugningssilen. Rengjør innsugningsinnløpssilen separat. (Se Figur 1)
- 5 Trekk ut den dreibare dysen på *Hydromassage*-systemet bare hvis en hydromassasjeslange skal kobles til. (Se Figur 2)
- 6 Sett den eventuelle hydromassasjeslangen i uttaket på *Hydromassage*-systemet. (Se Figur 3)

- 7 Spray desinfeksjonsmiddel inn i innsugingsinntaket til det kommer skum ut av dysen/hydromassasjeslangen i *Hydromassage*-systemet. (Se Figur 4)

- 8 Spray desinfeksjonsmiddel inn i overløpsåpningen. (Se Figur 5)

*Fortsett med trinnene på neste side.*

Figur 1



- 9 La desinfeksjonsmiddelet virke i henhold til den tiden som står på flasken med desinfeksjonsmiddel.
- 10 Trykk på desinfeksjonsknappen for å fjerne desinfeksjonsmiddel.
- 11 Trykk på dusjknappen og koble dusjhåndtaket til innsugningsinnløpet.
- 12 Kontroller at bryteren til *Hydromassage*-systemet er dreid med klokken til høyeste intensitet for å hindre vannlekkasje på gulvet (Se Figur 1)
- 13 Trykk på utløseren og skyll til vannet er **klart** når det kommer ut av hydromassasjeslangen/dysen *Hydromassage*-systemet.
- 14 Etter skyllingen fjernes eventuelt hydromassasjeslangen og henges til tørk på holderen.
- 15 Sett dysen tilbake i *Hydromassage*-systemuttaket.
- 16 Skyll også overløpsåpningen med vann.
- 17 Fortsett med de gjenværende desinfeksjonsinstruksjonene i henhold til avsnitt *Rengjøre og desinfisere med sprayhåndtaket for desinfeksjon (vanlig bad og Hydrosound-system)* på side 43.
- 18 Når desinfeksjon er fullført, fester du innsugings silen, skrur på plass skruene og fester dem forsiktig.

### Fjerne kalkavleiringer, små korrosjonsflekker og misfarging (Primo® Ferro, kun badekar i rustfritt stål)

#### (4 trinn)

- 1 Dekk området med rengjøringsmiddel for rustfritt stål og la det virke i 10-20 minutter.
- 2 Skyll med store mengder vann.
- 3 Tørk med en ren klut for å unngå vannmerker.
- 4 Etterbehandle med poleringsmiddel for rustfritt stål for å få et beskyttende belegg mot fingeravtrykk og vannmerker.

# Stell og forebyggende vedlikehold

System 2000-badekaret er utsatt for slitasje, og følgende tiltak må iverksettes som angitt for å sikre at produktet opprettholder sine opprinnelige spesifikasjoner.

## ADVARSEL

Foreta regelmessige inspeksjoner og følg den anbefalte vedlikeholdsplanen for å unngå funksjonsfeil som kan føre til skade. I enkelte tilfeller, pga. stor bruk av produktet og eksponering for aggressive miljøer, bør kontroller utføres hyppigere. Kravene i lokale bestemmelser og standarder kan være strengere enn den anbefalte vedlikeholdsplanen.

## MERK

Det skal ikke utføres vedlikehold og service på produktet mens det er i bruk med en pasient.

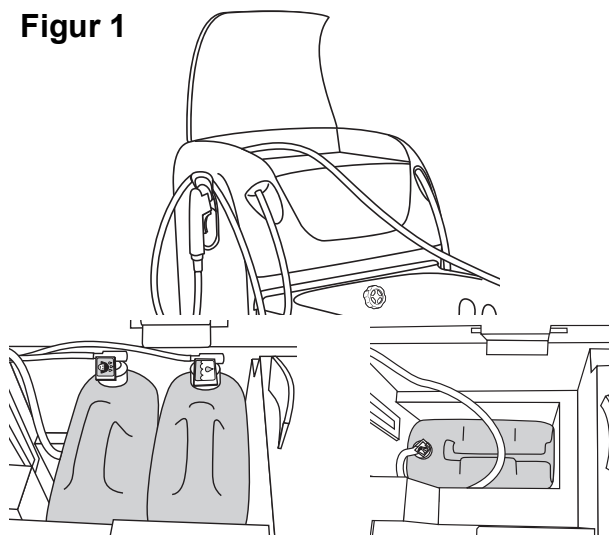
### Plan for forebyggende vedlikehold: System 2000 badekar

PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/kontroll	Mellom pasienter	Hver DAG	Hver UKE	Hver MÅNED	Hvert ÅR
Rengjør og desinfiser	X				
Sjekk væsknivåer		X			
Visuell kontroll av alle blottlagte deler			X		
Sjekk pute, fotstøtte			X		
Visuell kontroll av slanger, rør og tilkoblinger			X		
Utfør en funksjonalitetstest			X		
Kontrollere/rens dusjhoder				X	
Kontrollere/rengjøre filtre, innkommende vann				X	
Bruk termostatblanderen (kun P220)				X	
Årlige kontroller skal bare utføres av kvalifisert personale					X
Sjekk den elektriske installasjonen (må utføres av autorisert elektriker)	Intervaller i henhold til lokale krav				

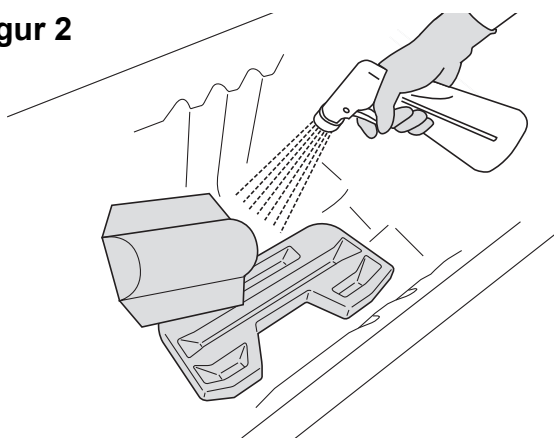
## ADVARSEL

For å unngå skade på både pasient og pleier, må det ikke utføres endringer på utstyret, og uegnede deler må ikke brukes.

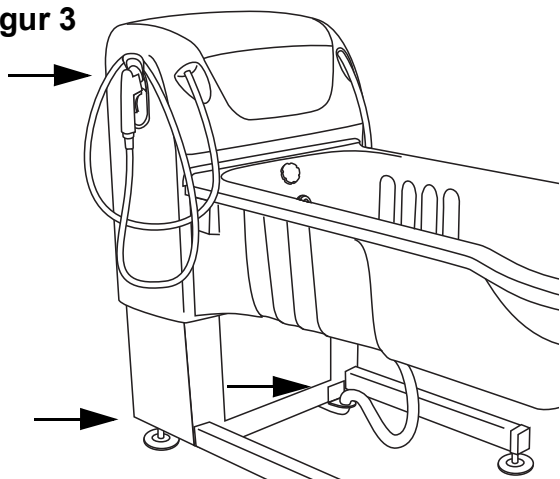
**Figur 1**



**Figur 2**



**Figur 3**



## Pleierens forpliktelser

Pleierens forpliktelser skal utføres av personale med tilstrekkelig kunnskap om *System 2000*-badekaret i henhold til instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.

Hvis produktet avviker fra det normale (i funksjon eller utseende), må du kontakte den lokale Arjo-forhandleren umiddelbart.

## Mellom pasienter

### Rengjør/desinfiser:

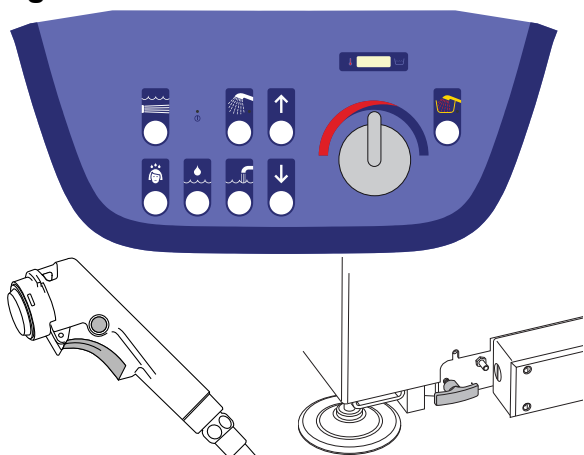
Før hver bruk må *System 2000*-badekaret rengjøres og desinfiseres som beskrevet i avsnittet *Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40*.

## Hver uke

- **Kontrollere væsknivåer:**  
Kontroller væsknivået i flaskene med desinfeksjonsmidler, sjampo og badeolje (*ArjoSound*, vannmykner). (Se Figur 1)
- **Kontroller visuelt blottlagte deler:**
  - 1 Kontroller alle blottlagte deler visuelt, spesielt der pasienten eller pleieren har vært i kontakt med dem.
  - 2 Påse at det ikke har oppstått sprekker eller skarpe kanter som kan forårsake skade på pasienten eller pleieren eller som er blitt uhygieniske og kan føre til krysskontaminering. All bruk av klor og alkohol kan skade badekaret og føre til sprekker.
- **Kontroller tilbehør:**  
Kontroller puten, fotstøtten for å påse at det ikke er noen sprekker eller rifter som kan slippe vann inn i fyllet og føre til krysskontaminering. Ved slike skader – bytt ut. (Se Figur 2)
- **Kontroller visuelt slanger, rør og tilkoblinger:**  
Kontroller visuelt om det finnes lekkasjer under badekaret. (Se Figur 3)

*Fortsett med trinnene på neste side.*

**Figur 4**



• **Utfør en funksjonstest (Se Figur 4):**

- 1 Test alle funksjoner. Vann (fylling og dusj), desinfeksjon, *Hydromassage*-system, *Hydrosound*-systemtestmodus (se avsnittet *Hydrosound*-system på side 24) og *Sound & Vision*-system (se avsnittet *Sound & Vision*-system på side 26).
- 2 Med vannet på: Kontroller dusjslangen og dusjhåndtaket med henblikk på skade. Skiftes hvis de er skadet. Dusjhåndtaket kan byttes ut uten hjelp fra Arjo.
- 3 Kontroller eventuell nødsenkefunksjon.

**Hver måned**

• **Fjern og rengjør dusjhodet (Se Figur 1):**

- 1 Løsne skruen.
- 2 Fjern alle løse deler.
- 3 Rengjør grundig.
- 4 Monter tilbake. Delene (A) må monteres før de settes i håndtaket. (Se Figur 1)
- 5 Trekk skruen ordentlig til.

• **Kontroller/rengjør filtre, innkommende vann:**

Det er montert en skylleventil med filter i hver av de to vanntilførselsslengene som ligger under badekaret. Skyll filteret i begge ventiler i henhold til de trinnvise anvisningene nedenfor.

**ADVARSEL**

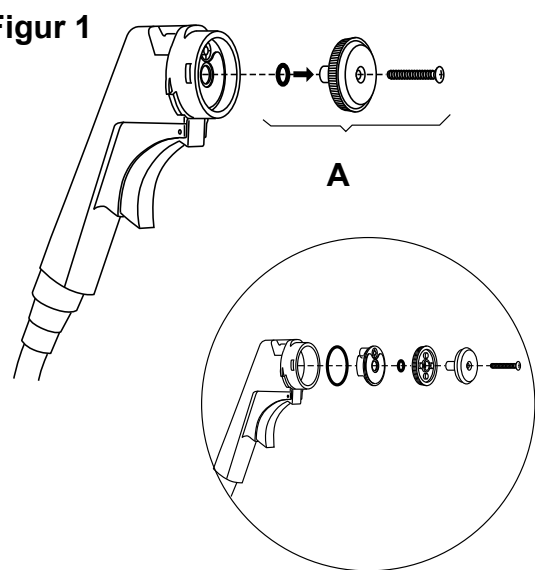
**Trykksatt system og risiko for skålding. Påse at ventilen (A) er stengt før du tar av hetten. Dette er spesielt viktig for varmtvannskranen.**

- 1 Lukk først ventilene (A). Grepene (rødt for varmtvann og blått for kaldtvann) skal krysse hverandre. (Se Figur 2)
- 2 Ta deretter av hetten (B) med en fastnøkkel. (Se Figur 2)
- 3 Trekk til slutt ut filteret (C) og rengjør det grundig med vann. (Se Figur 2)
- 4 Sett det hele sammen igjen.
- 5 Åpne kranene.

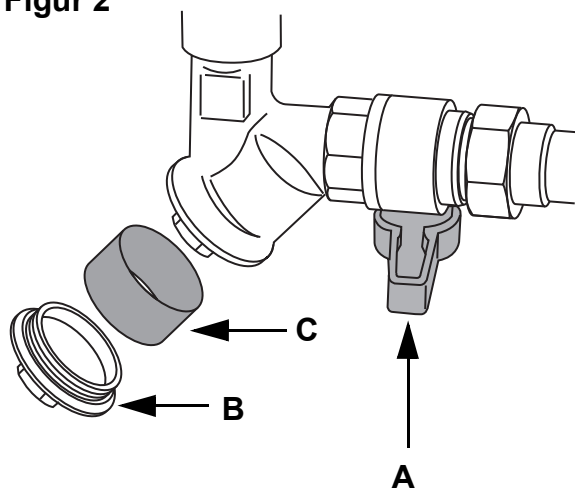
• **Mosjonere termostatblanderen (kun P220):**

Drei temperaturkontrollen fram og tilbake gjennom hele temperaturområdet med vannet på. Dette er spesielt viktig på steder med hardt vann.

**Figur 1**



**Figur 2**



## **Årlige kontroller skal bare utføres av kvalifisert personell**

Det skal utføres service på *System 2000* badekar én gang i året i samsvar med Vedlikeholds- og reparasjonshåndboken.

For å forsikre deg om at du får problemfri og trygg drift, anbefaler vi at du får en opplært tekniker til å utføre regelmessig service med kalibrering av termostatblanderne og termometeret. Flytting av badekaret, betydelige endringer eller modifiseringer i lokal vanntilførsel kan forutsette omkalibrering av den termostatstyrte blandeventilen.

Kontakt din lokale Arjo-forhandler for å inngå en serviceavtale.

### **ADVARSEL**

**For å unngå skade og/eller at produktet blir utrygt, må vedlikehold utføres med riktige mellomrom av kvalifisert personale som bruker riktig verktøy, riktige deler og riktig fremgangsmåte. Kvalifiserte personer må ha dokumentert opplæring i vedlikehold av hjelpemiddelet.**

### **MERK**

Samtlige av pleierens forpliktelser skal kontrolleres når service utføres av kvalifisert personale. Se flere detaljer i den separate bruksanvisningen.



# Feilsøking

## MERK

Før du starter feilsøking, må du kontrollere følgende: Strømforsyning, vannforsyning og LED på kontrollpanelet. Hvis ikke problemet kan løses med problemløsningstiltakene nevnt nedenfor, vennligst ta kontakt med en tekniker autorisert av Arjo.








PROBLEM	LØSNING
Vannet renner langsomt bare til dusjen.	Kontroller og rengjør dusjhodet i henhold til avsnittet <i>Stell og forebyggende vedlikehold på side 53</i> .
Vannet renner langsomt fra dusjen og kranen.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Kjenn på det varme vannet som renner for å se om det er varmt.</li><li>2 Sjekk og rengjør filteret for innkommende vann i henhold til avsnittet <i>Stell og forebyggende vedlikehold på side 53</i>.</li></ol>
Desinfeksjonen virker ikke.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Påse at badekaret er tomt for vannrester.</li><li>2 Kontroller at dusjen, fylling eller <i>Hydromassage</i>-systemet/<i>Hydrosound</i>-systemet ikke er aktivert, og prøv igjen.</li><li>3 Hvis LED på kontrollpanelet blinker og piper (bare <i>P300</i>), det viser at det begynner å bli lite desinfeksjonsmiddel på flasken og at det må fylles på. Se avsnitt <i>Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40</i>.</li></ol>
Automatisk fyllingsfunksjon vil ikke slutte å fylle i vann.	Metallsensorpluggen må rengjøres på grunn av ansamling av rester. Se avsnittet <i>Rengjørings-/desinfiseringsanvisninger på side 40</i> .
<i>Sound &amp; Vision</i> -systemhåndkontrollen fungerer ikke.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 LED på fjernkontrollen skal blinke når den er aktiv.</li><li>2 Hvis den ikke blinker, må håndkontrollen til <i>Sound &amp; Vision</i>-systemet skiftes.</li></ol>
<i>Sound &amp; Vision</i> -systemlyden virker ikke, men lyset i badekaret virker.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 USB-minnebrikken kan være defekt. Om mulig, sjekk USB-LED-lampen for indikasjon. Kontinuerlig lys = strøm PÅ, blinkende lampe = leses av.</li><li>2 Test en annen USB-minnebrikke.</li></ol>
<i>Sound &amp; Vision</i> -systemlyset virker ikke, men lyden virker.	Lampen er ødelagt og må byttes ut av en tekniker som er autorisert av Arjo.
Fylle- eller dusjfunksjonen stopper. (Skåldingsbeskyttelse).	Tilbakestill skåldingsbeskyttelsen ifølge <i>Nullstille skåldingsbeskyttelsen (kun P220) (5 trinn) på side 18</i> eller <i>Nullstille skåldingsbeskyttelsen (kun P300) (4 trinn) på side 19</i> .
Vann på bakken.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Kontroller med tanke på lekkasje på innkommende vann og kartappeslangen.</li><li>2 Karet er kortsluttet og det fylles kontinuerlig med vann.</li></ol> Slå av strømforsyningen og vanntilførselen for begge handlinger.

# Feilkoder (kun P300)

## Displaymeldinger

Under intern svikt, piper systemet i 5 s og en feilkode vises på displayet. Badekaret kan heves eller senkes når disse feilkodene vises. Gjør følgende hvis en feilkode vises:

- 1 Merk tallet på feilkoden. (-01-, -02-, -03-, -04- eller -05-).
- 2 Skriv ned feilkoden og trykk en tast én gang for å nullstille feilkoden.
- 3 Sopp bruken av badekaret og kontakt kvalifisert personell og rapporter feilkoden som vises.

Displaymelding	Årsak	Kommentarer
	<b>Temperatursensorfeil</b>	Badekaret kan bare heves og senkes. Alle andre funksjoner er sperret inntil bekreftelse blir gitt.
	<b>Kalibreringsfeil</b>	Badekaret kan bare heves og senkes. Alle andre funksjoner er sperret inntil bekreftelse blir gitt.
	<b>Hydrosound-systemfeil</b> Omformer ikke koblet til Omformer i luft Omformeren varm Testmodus <i>Hydrosound</i> -system	Kun badekaret kan heves og senkes. Alle andre funksjoner er sperret inntil bekreftelse blir gitt.
	<b>Hydrosound-systemfeil</b> For høy intensitet	Kun badekaret kan heves og senkes. Alle andre funksjoner er sperret inntil bekreftelse blir gitt.
	<b>Nivåsensorfeil</b>	Bare fylling av badekaret er sperret.
	Vennligst vent <i>Hydrosound</i> -systempause eller Skylling av <i>Hydromassage</i> -systempumpen eller Manuell kalibrering eller Pause i desinfeksjon eller Blanderspenningsøvelse (hver 15. badesyklus) eller Elektronisk skåldingsbeskyttelse aktiv.	Badekaret kan bare heves og senkes. Alle andre funksjoner er sperret. Piping er skåldingsbeskyttelse.
	<b>Lavt nivå i flasken med desinfeksjonsmiddel</b> Aktiv i 5 sek. Desinfeksjon PÅ/AV blinker.	Skift flasken med desinfeksjonsmiddel ifølge <i>Skift flasken med desinfeksjonsmiddel (kun System 2000 badekar med alternativet desinfeksjon)</i> på side 42.

# Tekniske spesifikasjoner

Du finner en fullstendig teknisk beskrivelse av *System 2000* i servicedokumentasjonen. Ta kontakt med Arjo for å få tilsendt et eksemplar. Kontaktopplysningene står oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

## Krav til plasseringen

### MERK

Alle avløps-, vann og el-installasjonsarbeider bør utføres av kvalifisert personell, i henhold til gjeldende, lokale og nasjonale forskrifter.

### Elektrisk forsyning, Europa og Nord-Amerika

Spenning	230/240 V (Europa) 120 V (Nord-Amerika) 100 V (Japan) 220 V (Korea) 230 V (Saudi-Arabia)
Antall faser	Enfaset vekselstrøm
Frekvens	50 Hz (Europa) 60 Hz (Nord-Amerika) 50/60 Hz (Japan) 60 Hz (Korea) 60 Hz (Saudi-Arabia)
Strømforbruk (maksimum)	1100 VA
Sikring	6 A (Europa) 10 A (Nord-Amerika) 12 A (Japan) 6 A (Korea) 6 A (Saudi-Arabia)
Beskyttende jord	Ja
Potensialutligning	Ja
Strømledning	Kan byttes av kvalifisert personale

### ADVARSEL

For å unngå elektrisk støt må du påse at utstyret er koblet til:

- Kontinuerlig tilkoblet strømforsyningsnett med jording
- Separat sikring og jordfeilstrømbryter (GFCI)
- En hovedfrakoblingsbryter
- Ekvipotensialt jordingspunkt

Alle installasjoner må være i henhold til lokale koder og forskrifter.

<b>Hovedfrakoblingsbryter</b>	
Fast installert i vegg. Synlig og tilgjengelig til alle tider	
Hovedkablernes overgangsspenning	4 kV*
Krypestrømaavstand	3 mm*
Luftavstand	1,8 mm*
Retningsbevegelse	Opp og ned, høyre og venstre, med urviseren og mot urviseren
* hvis lokale forskrifter er høyere, må disse imøtekommes.	

<b>Vanntilførsel</b>	
Kaldt/varmt vann	3/4" B.S.P hunn
Koble med stengeventiler mellom enhet og tilførselsnett, minimum gjennomgående Ø 16 mm	
Maksimalt statisk trykk	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Minimum driftstrykk (alle markeder unntatt Storbritannia)	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Minimum driftstrykk (Storbritannia)	1 bar (100 kPa, 14,5 psi)
Påkrevd kaldtvannstemperatur	2–20 °C (36–68 °F)
Påkrevd varmtvannstemperatur	60–80 °C (140–176 °F)
Tappeposisjon	Gulv eller vegg

<b>Gulv</b>	
Maksimal gulvbelastning	990 kg /0,91 m <sup>2</sup>
Maksimalt gulvtrykk	1,8 N/mm <sup>2</sup>

<b>Driftsforhold</b>	
Omgivelsestemperatur	40 °C (104 °F)
Relativ fuktighet	30–75 % relativ fuktighet
Luftrykk	800 hPa til 1060 hPa

<b>Transport og lagring</b>	
Omgivelsestemperatur	-20 °C til 70 °C (-4 °F til 158 °F)
Relativ fuktighet	10–80 % ved 20 °C (68 °F)
Luftrykk	500 hPa til 1100 hPa

<b>Miljø</b>	
Mikrobiologiske krav Oppfyll kravene fra Verdens helseorganisasjon i forhold til drikke vann, og drikkevanndirektivet (DWD) i EU. Spesifikasjonene nedenfor har en annen verdi enn mikrobiologiske krav ovenfor	
Ph-område	Ph 7,5 – Ph 9
Konduktivitet (minimum)	Mer enn 2,7 mS/m
Klor (maksimalt)	Mindre enn 250 mg/l
Hardhet	Mindre enn 20 °dH
Alkalinitet	60 – 200 mg/l HCO <sub>3</sub>
Installasjon av <i>System 2000</i> -badekaret	Se Monterings- og installasjonsanvisninger
Forurensningsgrad	2

<b>Kassering ved endt levetid</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utstyr med elektriske og elektroniske komponenter skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.</li> <li>• Desinfeksjonsvæsker – hvis du har overflødig væske, er det trygt å helle den ut i avløpet sammen med rennende vann. Disse produktene er vannløselige og blandes vanligvis med vann når de brukes til rengjøring. De lokale myndighetene vil behandle disse rengjøringsmidlene på samme måte som hvis du bruker dem til rengjøring.</li> <li>• Emballasjebeholderne skal resirkuleres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.</li> </ul>

<b>Tekniske krav</b>	
Maksimal pasientvekt	182 kg (401 lb)
Sikker arbeidsbelastning (pasient + vann)	500 kg / 1102 lbs
IP-klasse i henhold til IEC 60529	IP X4
IP-klasse i henhold til IEC 60529 <i>Sound &amp; Vision</i> -systemets håndkontroll	IP X7
Type elektrisk beskyttelse	I
Grad av elektrisk beskyttelse	B
Brannbeskyttelse	I henhold til standard IEC 60601-1
Maksimal driftssyklus, løfting	2 minutter PÅ 18 minutter AV
Maksimal driftssyklus, <i>Hydrosound</i> -system/ <i>Hydromassage</i> -system	15 minutter PÅ 15 minutter AV
<b>Termometer</b>	
Utvalg	10-50 °C (50-122 °F)
Nøyaktighet	+/-1 °C (1.8 °F)
Løsning	0,1 °C (0,18 °F) P220 0,5 °C (0.9 °F) P300




<b>Tillatte kombinasjoner</b>		
Arjo-produkt	Løfter	Badekarlengde
Alenti	Alle modeller	System 20, 23 og 25
Miranti	Alle modeller	System 23 og 25
Calypso	Alle modeller	System 20, 23 og 25
Bolero	Ikke til barn	System 23 og 25
Bolero	Til barn	System 20, 23 og 25
Combilift	Classic	System 20, 23 og 25
Combilift	Liggeplate	System 23 og 25
Combilift	Hengbøyle	System 20, 23 og 25
Maxi Twin	Alle modeller	System 20, 23 og 25
Maxi Move	Ingen stor hengebøyle	System 20, 23 og 25
Maxi Sky	Ikke Maxi Sky 1000 (stor)	System 20, 23 og 25
Maxi Sky 2 Plus	Alle modeller	System 20, 23 og 25
Marisa	Alle modeller	System 20, 23 og 25
Ingen andre kombinasjoner er tillatt		

<b>Støynivåer</b>	
Støynivå ved løfting/senking, uten belastning	69 dBA
Støynivå ved løfting/senking, største belastning	68 dBA
Støynivå ved hydromassasje/luftspa	76 dBA
Støynivå ved fylling av badekar	80 dBA
Støynivå ved start av dusj	55 dBA






<b>Vannvolumer for badekar (intervall avhenger av karmodell og -størrelse)</b>	
Fylletid ved 3,0 bar (43,5 PSI) dynamisk trykk, 80 °C (176 °F) HW	3–7,5 minutter
Vanninnhold opptil overløpsnivå	262–409 l 69,2 – 108 US gallons
Vanninnhold opptil automatisk fyllingsnivå	185–282 l 48,9 – 74,5 US gallons
Tappetid – høy posisjon	4,2–6,6 minutter
Tappetid – lav posisjon	6,9–10,8 minutter
Minimum tappekapasitet	100 l/minutt 26,4 US gallons/minutt
Produktmål	se <i>Monterings- og installasjonsanvisninger</i>

# Etiketter

## Forklaring av etikett

Anvendt del	Type B, anvendt del: beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601.
Varsel etikett	Viktig informasjon til brukeren om riktig bruk.
Godkjenningsetikett	Oppgir godkjenninger for dette produktet.
Kalibreringsetikett	Angir at kalibrering må utføres før første gangs bruk og etter hver installasjon. Se Monterings- og installasjonsanvisninger og kontakt en Arjo-servicetekniker.
Dataetikett	Angir teknisk kapasitet og krav, f.eks. inngående effekt, inngående spenning og maksimal pasientvekt, osv.
Nødsenkingsetikett	Oppgir nødinformasjon, se avsnittet <i>Nødsenkning (ekstraustyr, ikke for Storbritannia)</i> på side 20.
Fabrikk	Produsentens navn og adresse
Feltkablingsboksetikett (kun USA og Canada)	Informerer om hvor innkommende elektrisk service skal tilkobles.
Identifikasjonsetikett	Angir produktidentifikasjon, serienummer samt produksjonsår og -måned.
	Løftelengde.
	Etikett for ekvipotensial jordingsstilkobling (koblingspunkt).
	Nødsenkingsetikett

## Symbolforklaring

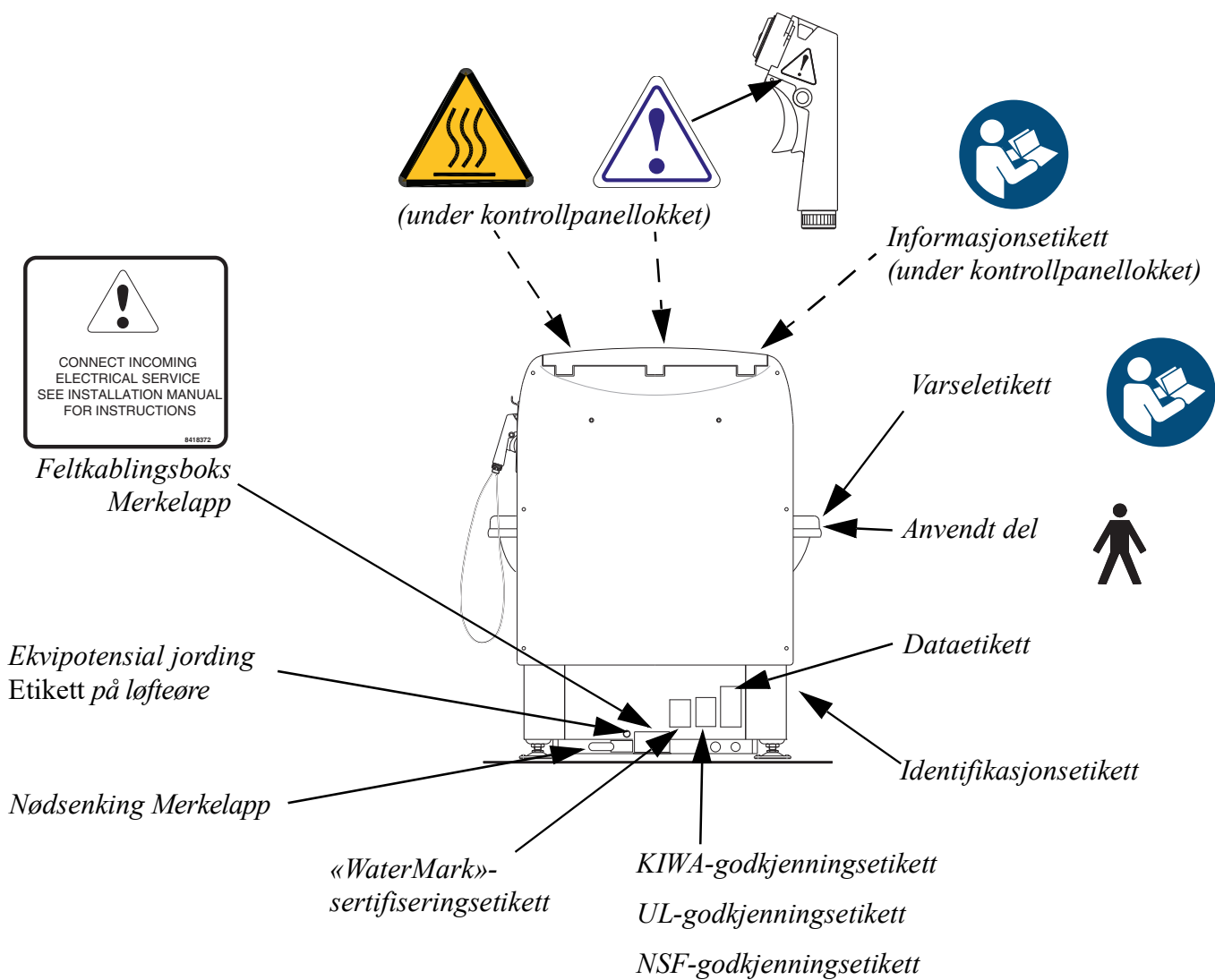
Sikker arbeidsbelastning	Maksimal vekt, pasient og vann.
Inngangsspenning	Spenningsmating.
Inngangseffekt	Effekt.
Klasse 1	Type beskyttelse – jordet.
IP X4	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mot vannsprut).
ED max	Tidsperiode (arbeidssyklus) for høy/lav, <i>Hydromassage</i> -systemet og <i>Hydrosound</i> skrur PÅ og AV.
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap.  Figurer angir tilsyn av kontrollorgan.
	Skill elektriske og elektroniske komponenter til gjenvinning i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF (WEEE).
	Se instruksjonshåndboken/-heftet – Bruksanvisningen må leses
	Advarsel! Varm overflate!
	Generell advarsel



## Forklaring av godkjenningsetikett

	<p>KUN NÅR DET GJELDER ELEKTRISK STØT, BRANN OG MEKANISKE FARER</p> <p>Sertifisert av UL i henhold til standardene: AAMI ES60601-1:2005/(R)2012 og A1:2012/(R)2012 og A2:2021 CSA-C22,2 nr. 60601-1 (2008, 2014 eller tillegg 2:2022 (MOD) til CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:14).</p>
	<p>Nederlandsk sikkerhetssertifisering for vannsikkerhet etter standarder NEN-EN 1717, NEN 1006. KIWA-evalueringsveiledning for tilbakestrømningsbeskyttelse Vannregneark 3.8</p>
	<p>Angir at produktet er i samsvar med regulering 4 i de britiske forskriftene for vannforsyning (vannkoblinger) og skotske Water Byelaws</p>

	<p>«WaterMark»-sertifiseringsetikett med lisensnummer WMK26257</p>
	<p>Produsentens navn og adresse</p>
	<p>Produksjonsdato</p>
	<p>Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr</p>
	<p>Unik enhetsidentifikator</p>



# Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til evnen til å blokkere elektromagnetisk interferens fra eksterne kilder.

Enkelte tiltak kan bidra til å redusere elektromagnetisk interferens:

- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.

## ADVARSEL

**Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.**

## ADVARSEL

**Bærbart radiokommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm (12 tommer) fra noen del av System 2000, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan utstyrets ytelse svekkes.**

## ADVARSEL

**Bruk av tilbehør, transdusere og kabler som ikke er spesifisert eller levert av produsenten av dette utstyret kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller nedsatt elektromagnetisk immunitet for dette utstyret, og føre til feilaktig drift.**

Bruksmiljø: Profesjonelle helseinstitusjoner.

Unntak: RF-kirurgiutstyr og det RF-skjermede rommet i et ME SYSTEM for magnetisk resonansavbildning.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp		
Strålingstest	Kompatibilitet	Retningslinjer
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er HF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	
Harmonisk IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvingninger/ flimmer IEC 61000-3-3	Samsvarer	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente distribusjonsnettet som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

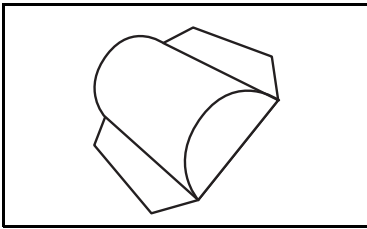
## Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

<b>Immunitetstest</b>	<b>NEK IEC 60601-1-2 testnivå</b>	<b>Samsvarsnivå</b>
Elektrostatisk utlading (ESD) NEK EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ±8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ±8 kV kontakt
Ledete forstyrrelser induisert av RF-felter NEK EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatør radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatør radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz
Utstrålt HF-elektromagnetisk felt NEK EN 61000-4-3	Profesjonelt pleiemiljø 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Profesjonelt pleiemiljø 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Nærhetsfelt fra RF-trådløst kommunikasjonsutstyr NEK EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m
Elektrisk hurtig transient/ioniseringsstopp NEK EN 61000-4-4	±2 kV AC port 100 kHz repetisjonsfrekvens	±2 kV AC port 100 kHz repetisjonsfrekvens
Strømfrekvens magnetfelt NEK EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Spenningspuls IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC-nettstrøm, linje til jord ±0,5 kV ±1 kV, nettstrøm (vekselstrøm), linje til linje	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC-nettstrøm, linje til jord ±0,5 kV ±1 kV, nettstrøm (vekselstrøm), ledning til ledning
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 sykluser Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 syklus og 70 % UT; 25/30 sykluser Enfase: ved 0° 0 % UT; 250/300 sykluser	0 % UT; 0,5 sykluser Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 syklus og 70 % UT; 25/30 sykluser Enfase: ved 0° 0 % UT; 250/300 sykluser
Nærhetsmagnetfelt EN 61000-4-39	134,2 kHz – 65 A/m  13,56 MHz – 7,5 A/m	134,2 kHz – 65 A/m  13,56 MHz – 7,5 A/m

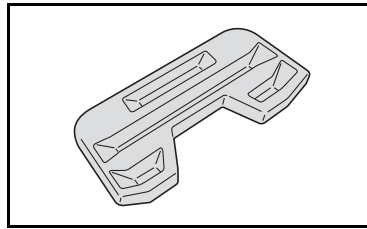
**MERK:**  $U_T$  er nettspenningen (vekselstrøm) før testnivået tas i bruk.

# Deler og tilbehør

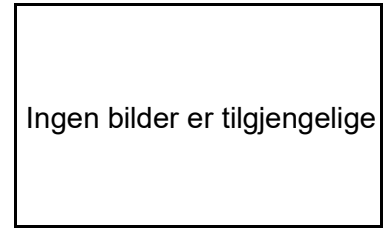
---



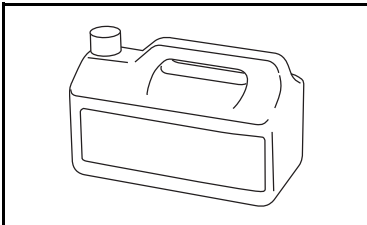
8331457-03 - Grå Pute



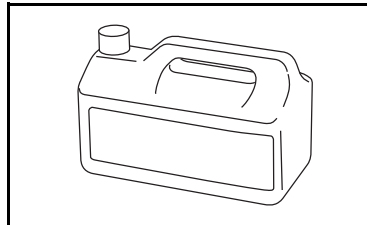
8138678 - Transparent  
fotstøtte  
8154647-04 -Primo®  
Ferro  
Fotstøtte



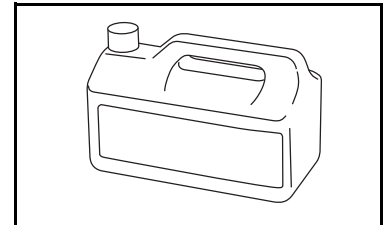
ARA 0300-031  
Fundamenttramme



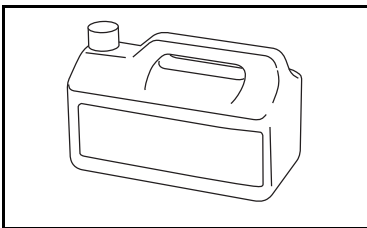
For desinfeksjonsmiddel,  
kontakt den lokale Arjo-  
representanten



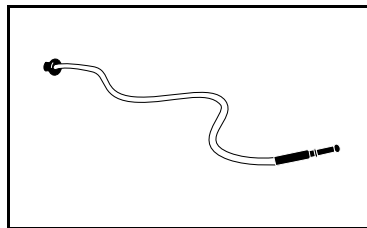
SRB4000  
Arjo Oil™ (badeolje)  
2 X 2-literflasker



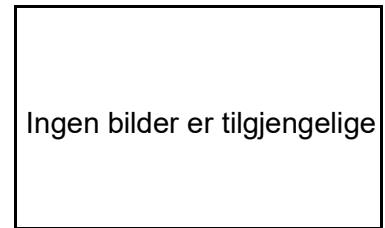
SRB5000  
Arjo Care™ (sjampo,  
kroppsvask)  
4 X 2-literflasker



SRB1000  
ArjoSound™  
Vannmykner  
(for Hydrosound-system)  
2 X 2-literflasker



ARA 0500-03  
Hydromassasjeslange  
inkl. holder



ARA 3333-04  
Boosterpumpe

Tom med hensikt

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9 階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797